Amigoe

98STE JAARGANG – No.: 281

ZATERDAG 5 DECEMBER 1981



RAYMOND MADURO
.....gastspreker op Expo '81.....

## Vandaag



## MANAGUA: VS NODIGEN UIT TOT AGRESSIE

### *Caribisch gebied krijgt handelsconcessies van VS*

# Haig: Cuba en Nicaragua doen aan interventie-politiek

CASTRIES – De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Alexander Haig heeft Cuba en Nicaragua ervan beschuldigd zich niet te houden aan het beginsel van niet inmenging. Haig deed deze aanval tijdens zijn toespraak voor de algemene vergadering van de Organisatie van Amerikaanse staten (OAS) welke op het eiland St. Lucia bijeen is. Hij beloofde bij die gelegenheid hulp tegen "buitenlandse interventies" in het Caribisch gebied en ook kreeg Midden Amerika handelsconcessies toegezegd. De toespraak van Haig werd door de leider van de Nicaraguaanse junta Daniel Ortega omschreven als een "uitnodiging tot agressie tegen Nicaragua".

Minister Haig riep op St Lucia de landen van het Westelijk half rond op tot samenwerking bij het inperken van de linkse interventie. Volgens hem voert Cuba met steun van de Sovjet-Unie een systematische campagne om zich in toenemende mate te bemoeien met de binnenlandse aangelegenheden van zijn buren. Daarnaast was Nicaragua zijns inziens bezig de grootste militaire macht in de geschiedenis van Midden-Amerika op te bouwen. De leden van de OAS zouden moeten overleggen hoe zij de invoer van zware offensieve wapens zouden kunnen voorkomen en het aantal buitenlandse militaire adviseurs in alle landen van Midden-Amerika tot een redelijk peil kunnen beperken.

Volgens Amerikaanse functionarissen voert het linkse bewind in Nicaragua tanks in uit Oost-Europa en oefenen zijn piloten in Bulgarije zich in het gebruik van Russische MIG-jachtvliegtuigen. Cuba zou in Nicaragua ongeveer 1.500 militaire adviseurs hebben. Voorts zouden 5.000 linkse guerrillastrijders in El Salvador wapens en andere steun uit Oost-Europa ontvangen.

"President Reagan heeft duidelijk gemaakt dat wij geen plannen hebben om gevechtstroepen naar Midden-Amerika te sturen. Wij zullen echter de nodige extra economische en militaire hulp verschaffen", aldus Haig. Naar hij zei, vrezen de landen in dit gebied een kostbare wapenwedloop die ten koste van de economische ontwikkeling en de sociale vooruitgang zou gaan.

De Amerikaanse minister deelde mee dat president Reagan aan plannen werkt om de landen in het Caribisch gebied een betere toegang tot de Amerikaanse markten te geven. Dit pakket dat begin volgend jaar aan het Congres zou moeten worden voorgelegd, zou wellicht een eenzijdige vrijhandelsregeling inhouden, een maatregel die Washington tot dusver voor geen enkel gebied heeft getroffen. Volgens Haig wil men ook de particuliere beleggingen in landen in het Caribisch gebied stimuleren. Voorts beloofde hij financiele steun van de VS bij acute liquiditeitsproblemen en hulp bij het streven om de betrokken economieen flexibeler en gevarieerder te maken.

De rede van Haig voor de OAS was een "uitnodiging aan de Latijnsamerikaanse landen tot agressie tegen Nicaragua". Dat heeft de leider van de Nicaraguaanse junta, Daniel Ortega, vrijdag gezegd in een rede voor de staatsraad. Ortega prees de regeringen van Mexico, Venezuela, Perú, Ecuador en Argentinie als "serieus en verantwoordelijk", omdat deze zich tijdens de OAS-vergadering op St Lucia hadden uitgesproken "tegen elke vorm van interventie".

## *VS-Cuba contact*

MADRID – De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Alexander Haig, en de vice-president van de Cubaanse staatsraad, Carlos Rafael Rodriguez, hebben op 23 november een geheime ontmoeting gehad in Mexico. Dat heeft het gezaghebbende Spaanse dagblad El Pais zaterdag onthuld. Het blad citeert daarbij uit "betrouwbare diplomatieke bronnen". De ontmoeting betekent de eerste tussen Cubaanse en Amerikaanse functionarissen op ministersniveau sinds de rakettencrisis van oktober 1962. Volgens het dagblad vond de ontmoeting plaats op de tweede etage van het Mexicaanse ministerie van Buitenlandse zaken. De enige getuige was de Mexicaanse minister van Buitenlandse zaken, Jorge Castenada. De voorbereidingen voor het onderhoud zouden in het diepste geheim door Mexico zijn getroffen.



*ST EUSTATIUS – Afgelopen maandag arriveerden de heer en mevrouw Leito voor een drie-daags bezoek aan St. Eustatius. Het gezelschap werd ontvangen op het vliegveld door de heer V. Connor, sinds kort administrateur van het eiland, en de leden van het Bestuurscollege.*

## Moebarak in '82 naar VS en Israel

CAIRO – De Egyptische president Hosni Moubarak is van plan in februari een bezoek aan Israël te brengen, nadat hij eerst een bezoek aan Washington zal hebben gebracht. Moubarak onthulde de plannen voor zijn eerste buitenlandse reizen in een interview met het weekblad oktober. Hij betreurde het mislukken van de Arabische top in Marokko. De Egyptische president is ook bereid elk Arabisch land te bezoeken, mits tevoren „volledig begrip" wordt bereikt.

## *MAN invisibel*

WILLEMSTAD – Ged Agustin Diaz is meer dan eens een "projecten-man" genoemd wegens de vele projecten die hij als gedeputeerde voor economische ontwikkeling bespreekt. Maar volgens het PSD-raadslid drs Eric Kleinmoedig moet Diaz eens de bril van collega gedeputeerde Frank Rozendal opzetten om de contouren te zien die zich aftekenen van een vreemde waas die hem nekt in de uitvoering van zijn projecten. In dit verband sprak hij zeer in beeldspraak van "Un Man Invisibel".

# Premier Calvo Sotelo: In Spanje alles normaal

MADRID – De Spaanse premier Leopoldo Calvo Sotelo heeft vrijdag gezegd dat de Spanjaarden zich moeten bevrijden van de "permanente putsch-hysterie". Er is geen reden voor een dergelijke obsessie, want de toestand in het land is "volstrekt normaal". Hij deed een beroep op alle politieke partijen, de pers en maatschappelijke groeperingen om nu eindelijk de "doorn van 23 februari (de datum van de mislukte coup) uit het vlees te trekken, en de schaduw van pogingen tot staatsgreep aan de kant te schuiven". Calvo Sotelo vond het voorstel van de Socialistische oppositie om een brede regering, steunend op meer partijen, te vormen, ook "te dramatisch". Zijn regering zal de volledige ambtstermijn uitdienen tot 1983, want er is geen noodzaak voor buitengewone maatregelen", zo meende de premier.

De meeste Spaanse dagbladen publiceerden vrijdag een gemeenschappelijk hoofdartikel, waarin werd geprotesteerd tegen het "offensief tegen de persvrijheid". De kranten reageren daarmee op de veroordeling tot zeven jaar gevangenisstraf van de journalist Xavier Vinader. Hij had in december 1979 een artikel geschreven over de activiteit van twee rechtse extrimisten, die enkele weken later door de Baskische afscheidingsbeweging ETA werden vermoord. De rechtbank achtte hem schuldig aan "onbezonnen onvoorzichtigheid en professionele nalatigheid". Dat een journalist op dergelijke wijze als "medeplichtige" aan moord kan worden beschouwd, is volgens de pers een gevaarlijk precedent.

De kranten verwijten de overheid dat ze beperkingen wil opleggen aan het recht om te informeren en geinformeerd te worden. Het hoofdartikel wijst er op dat tegen een zestigtal journalisten gerechtelijke procedures lopen, in de meeste gevallen wegens artikelen over de strijdkrachten, de Guardia Civil, de justitie of wegens aantasting van de openbare zeden.

## Guinea en Grenada halen banden aan

ST GEORGES – Grenada en de Afrikaanse volkrepubliek Guinea hebben hun diplomatieke banden verstevigd toen de ambassadeur van Guinea zijn geloofsbrieven overhandigde aan de gouverneur-generaal van Grenada Sir Paul Scoon. In een korte speech zei de Afrikaanse diplomaat dat zijn land nauwe banden wil met de Caribische regio. De gouverneur-generaal gaf uiting aan dezelfde gevoelens. Het aantal landen dat diplomatieke betrekkingen heeft met Grenada is hierbij opgelopen tot 30 sinds de machtsovername in 1979.

### *Walesa bij primaat op bezoek*

# Situatie Polen verhard

WARSCHAU – De rooms-katholieke primaat van Polen, mgr Jozef Glemp, heeft zaterdagochtend in zijn paleis in Warschau een uitvoerige gedachtenwisseling gehad met Lech Walesa, de leider van de onafhankelijke vakbeweging Solidariteit. Over de inhoud van het gesprek werd niets meegedeeld.

Solidariteit mag waarschijnlijk deelnemen met drie man aan een tv forum discussie en zo zijn standpunt verdedigen over de economische situatie in het land. Daarmee is de eis van Solidariteit om met een eigen tv programma te mogen komen niet vervuld. Alle overige ontwikkelingen in Polen wijzen ondertussen op een verharding van de fronten. Het bestuur van Solidariteit besloot een 24-uurs-staking in het hele land uit te roepen in het geval het parlement uitzonderingsbevoegdheden zal verlenen aan de regering, zoals de Communistische Partij verlangt. Als de regering inderdaad gebruik zal maken van die bevoegdheden - zoals het opschorten van het stakingsrecht - zal de bond een staking voor onbepaalde tijd uitroepen. Dit bestuursstandpunt zal volgende week ter goedkeuring worden voorgelegd aan de nationale commissie van vakbondsvertegenwoordigers uit het hele land.

Op een bijeenkomst in een bedrijf in Radom zei Lech Walesa dat een confrontatie vrijwel onvermijdelijk lijkt. Hij waarschuwde de leden zich niet door provocaties tot een chaotische strijd te laten verleiden. De vakcentrale moet zelf de plaats, tijd en richting van de strijd bepalen. Des te breder de maatschappelijke steun voor Solidariteit, des te lager zal de prijs zijn die voor de overwinning moet worden betaald, aldus Walesa. Hij zag geen mogelijkheid voor een "nationale overeenstemming", omdat er niemand is met wie men tot overeenstemming kan komen. "De partner bedriegt ons", zo meende hij.

## Guyana wil vliegtuig kopen in Brazilie

GEORGETOWN – Een Guyanese militaire delegatie onder leiding van generaal Norman McLean, bekijkt de mogelijkheid van aankoop van militaire vliegtuigen in Brazilië. De delegatie was sinds de vorige week in Brazilië voor het congres van de militaire uitrusting industrie. Men had ook een ontmoeting met de militaire staf in Brazilië. Bij de delegatie zat ook mr Desmond Roberts, militaire attaché in Brazilië. Een bericht uit Georgetown meldt dat minister McLean melding maakte van verslagen die onlangs in Venezuela bekend zijn gemaakt, dat de olierijke Zuidamerikaanse republiek twee eenheden zou stationeren bij de grens met Guyana. Volgens het verslag uit Guyana zegt de heer McLean dat de aktie van Venezuela provocerend is en geheel onnodig.

## Cuba: recordoogst

HAVANA – De Cubaanse suikeroogst van dit jaar zal de grootste zijn sinds de revolutie van 1959, zo heeft de Cubaanse minister voor Suikerproduktie, Diocles Torralba, verklaard. Suiker is het belangrijkste exportprodukt van Cuba.

De oogst van het afgelopen jaar bedroeg 8,2 miljoen ton. Alleen de produktie van 8,6 miljoen in 1970 was groter. Minister Torralba voorspelde dat de Cubaanse suikerproduktie de komende tien jaar sterk zal toenemen. In 1990 zal de produktie volgens hem ruim elf miljoen ton bedragen en in de daaropvolgende jaren zelfs dertien of veertien miljoen ton.

# Veiligheidsmaatregelen rond Reagan verhoogd

WASHINGTON – Amerikaanse functionarissen hebben vrijdag gezegd van een tipgever gehoord te hebben dat er in de Verenigde Staten een moordcommando-eenheid is, die president Reagan en andere hoge Amerikaanse functionarissen wil vermoorden. De eenheid bestaat uit vijf man, die zijn opgeleid in Libie. De veiligheidsmaatregelen rond president Reagan zijn in verband hiermee verscherpt. De president heeft ook bescherming gelast voor zijn adviseur Edwin Meese, de chefstaf James Baker en de plaatsvervangend chefstaf Michael Deaver.

Volgens de "New York Times" heeft de tipgever gezegd betrokken te zijn geweest bij de opleiding van de vijf in Libie. De justitie trekt de informatie van de tipgever na, zo is uit justitiele bronnen vernomen. Of de commando-eenheid inderdaad in de Verenigde Staten is, kon nog niet bevestigd worden, aldus deze bronnen. President Reagan zei dat de berichten over het moord-team aanleiding tot bezorgdheid zijn. Er circuleren al berichten over Libische moord-teams sinds Amerikaanse toestellen in augustus tijdens een marine-oefening in de Middellandse Zee twee Libische vliegtuigen neerschoten, die volgens de Amerikanen de Amerikaanse vliegtuigen aanvielen. Functionarissen lijken echter de laatste tijd meer aandacht te besteden aan die berichten.

Libanese veiligheidstroepen hebben een complot van een groep Libiers om de Amerikaanse afgezant, Philip Habib, tijdens zijn huidige reis door het Midden-Oosten te vermoorden, ontdekt. Dit hebben veiligheidskringen in de Libanese hoofdstad vrijdag meegedeeld.

*WILLEMSTAD – Geheel op eigen initiatief en op eigen kosten is de heer Rodriguez begonnen met de restauratie van het hotel Central op Scharloo. Aangestoken door andere restauratie-plannen in de omgeving is hij begonnen kleine aannemers in de hand te nemen die beetje bij beetje werken aan dit plan. De heer Rodriguez heeft overheidsinstanties gevraagd of zij op zijn minst materiaal ter beschikking konden stellen, maar dat wilden zij niet omdat dat alleen gebeurt voor gebouwen die in hun bezit zijn. Dat heeft hem niet ontmoedigd en hij is doorgegaan. "Ik ga door tot waar ik het me kan veroorloven. Reeds enkele malen hebben ze me gevraagd dit gebouw te verkopen, maar het is niet te koop. Ik heb er mijn broodwinning mee", zei hij. Op de foto een schilder bezig.*



# Tel Aviv waarschuwt Palestijnen en Syrie

JERUZALEM – De Israelische minister van Buitenlandse zaken, Jitzhak Shamir, heeft zaterdag via de Israelische radio de Palestijnen in Zuid-Libanon en Syrie gewaarschuwd inzake de kwestie van de Syrische luchtdoelraketten in Libanon. "Wij bestuderen dagelijks de versterking van de terroristen (de Palestijnen) in Zuid-Libanon en wij hebben de Amerikanen laten weten, dat wij niet duurzaam de stationering van Syrische raketten in dat gebied kunnen dulden. Israel behoudt zijn volledige vrijheid van optreden en het is duidelijk dat er een grens is aan ons geduld", aldus de minister.

Hij hechtte niet veel belang aan de nieuwe rondreis van de Amerikaanse speciale afgezant Philip Habib door het Midden-Oosten. Volgens hem is Habib er voornamelijk op uit om de gemoederen te kalmeren en elke botsing te voorkomen. Daarentegen liet Shamir zich enthousiast uit over de komst van zijn Franse collega, Claude Cheysson, die het bezoek van president Francois Mitterrand in februari moet voorbereiden. De Israelische minister noemde dit bezoek "zeer belangrijk".

Ook van Syrische zijde werd zaterdag de betekenis van Habibs reis niet hoog aangeslagen. Ook al maakt de presidentiele afgezant duizend reizen naar het Midden-Oosten, dan zal Syrie toch zijn luchtdoelraketten niet uit Zuid-Libanon terugtrekken, zo schreef het regeringsblad Tishrin. Door met Israel een akkoord voor strategische samenwerking te tekenen, heeft Washington zijn kans om als bemiddelaar op te treden verspeeld, aldus het Syrische blad.

## Jamaica krijgt meer hulp uit VS

KINGSTON – De hulp van de VS aan Jamaica zal vermeerderd worden tot een bedrag van 100 miljoen dollar volgend jaar. Dit werd bekend gemaakt door een afgevaardigde van de VS aan de Rotary-club in Kingston. De VS-gezant maakt officieel bekend dat de hulp van zijn land aan Jamaica vorig jaar 22 miljoen dollar bedroeg. Dit was de hoogste over de afgelopen 20 jaar die jaarlijks ongeveer 9 miljoen dollar bedraagt. Hij zei dat de toename van de hulp een belofte was van president Reagan aan de eerste minister van dat land Edward Seaga om de regering te helpen haar sukkelende economische positie te herstellen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t6m vrijdag van
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties vóór de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

# AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE DIENST
eilandsgeneeskundigen 5 december 1981 vanaf 08.00 uur t/m 7 december 1981 om 06.00 uur: Stads en 2de distrikt Oost: dokter J. Tseng, spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 80631.

4 december 1981 vanaf 18.00 uur t/m 7 december 1981 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West: dokter I. Nivilac; spreekkamer Bethancourt z/n; tel.: 76280 (Brievengat); spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur: spoedgevallen: tel.: 37828.

4 december 1981 vanaf 18.00 uur t/m 7 december 1981 om 06.00 uur: In het derde distrikt: (Banda Abao): dokter H. Stigter; spreekkamer Barber, tel.: 641658; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641658.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Nahar, tel.: 672363; pageboy 027-585; op zaterdag- en zondagochtend is zuster Daal te bereiken op tel.: 76728.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

★★★

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

★★★

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOFBEGRAFENIS
5 Dec: E.F. de Camps, Mahoemaweg 35.
6 Dec: M.A. Frans, Kaya Cumulus 22.

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst)
zat.: Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.
zon.: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.50 uur): Craz-De Ruyterkade; Isa-Salinja: Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jongh-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.

DIVERSEN
MOVEMENTU GNOSTIKO ANTIYANO: 20.00 uur lezing. Centro Barrio Groot Kwartier.

CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneeluitvoering "Den korte lo mi topabo" o.l.v. Eligio Melfor.

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundu Nobo t/& Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr. Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St. Willibrordus t/o gouvern. kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta. Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

CHRISTOFFEL PARK
08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOSE MUSEUM: Tot nader order gesloten.

**KERKDIENSTEN**

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zondag 10.00 uur hoogmis (ned.); BARBER (H. Joseph) zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur: BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur: zon.: 09.00 en 19.00 uur: CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur: GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur: zon.: 09.00 (ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon: 10.00 en 18.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat: 18.00 uur: zon: 08.00 uur: JANWE (H. Hart van Jezus): zat: 19.00 uur; zon: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat: 18.30 uur; zon: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H. Dominicus): zon: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon: 17.00 uur: OTROBANDA (Santa Ana): zon: 08.00 e 19.00 uur: PIETERMAAI (kathedraal): zat: 19.00 uur; zon: 06.00, 09.00, 11.00 (engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat: 18.30 uur; zon: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat: 19.00 uur, zon: 17.00 uur; TERRA CORRA: 18.30 uur; SOTO: zat: 19.00 uur, zon: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat: 18.00 uur; zon: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VER. PROT. GEMEENTEN
FORTKERK: 09.00 uur ds Smith; 19.00 uur ds Saraber (Jeugddienst).

**BIOSCOPEN**
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Naked came the stranger* (Part 2). (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar fl.2.50 en fl.3.50); 24.00 uur *Bloody Ring* (Aktie film, Engels, boven 18 jaar, fl.2.50 en fl.3.50).
**(zondag)**
19.00 uur *Tough guys* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 1,25 en fl. 2,25); 21.00 uur *Naked came the stranger.*

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Manhattan* (drama, Engels, boven 18 jaar, fl.5,—)
**(zondag)**
17.00 uur *Ice Castle* (love story, alle leeft., Engels, fl.5,-); 19.00 en 21.00 uur *Manhattan.*

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 *Black Emanuelle* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,—); 24.00 *Flossie* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,—).

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Soto; morgenavond geen voorstelling en maandagavond te Groot Kwartier.

★★★

**TELECURACAO**
ZATERDAG: 16.00 telefiesta; 17.00 cultuur & opvoeding; 18.00 hulk; 19.00 directe uitzending OTI-festival; 21.30 estreno; 23.30 sluiting.

ZONDAG: 16.00 club PTL; 17.00 cultuur & opvoeding; 18.00 60 minutes; 19.00 RVD-progr.; 19.30 what's happening; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 rikesa universal; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

★★★

EMMAKERK: 09.30 uur ds Saraber (H.A.).
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Smith (H.A.).
TAMARIJN: 09.30 uur ds Jukema.

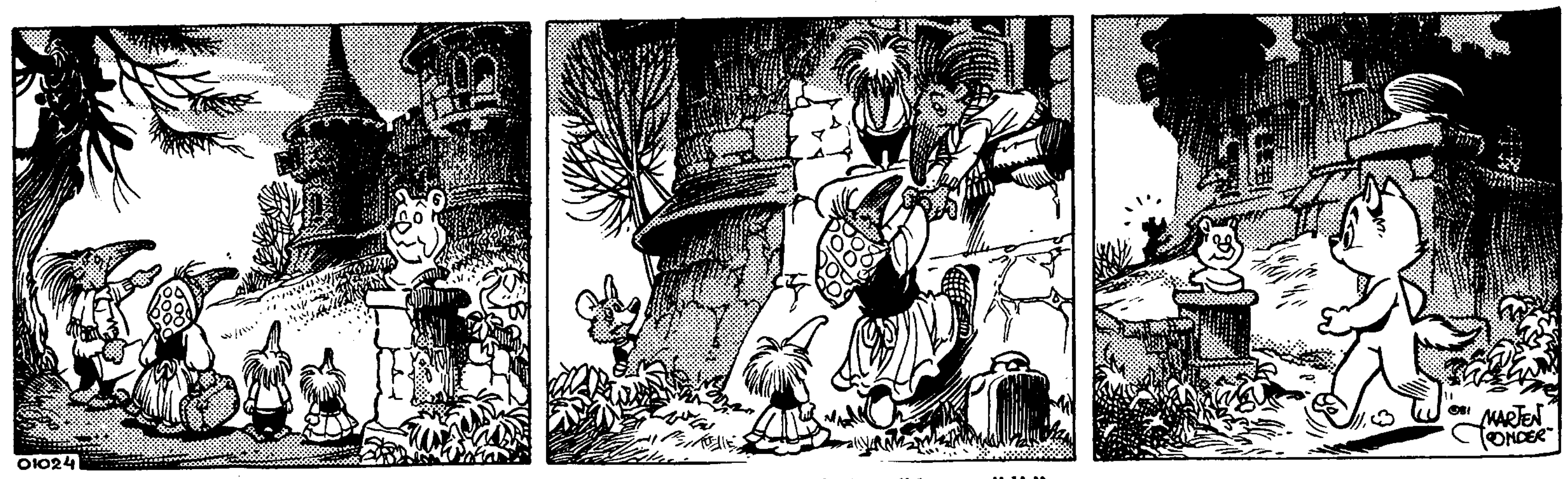
GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt): 09.00 uur ds Vreugdenhil; 17.00 uur ds Schreuder.

★★★

## Echa Palabra

WILLEMSTAD — Het radioprogramma Echa Palabra via Radio Caribe ('s morgens van half elf tot elf uur) is gewijd aan de heer Enrique R. Goilo. Diens Papiaments leerboek is exact dertig jaar geleden op de markt verschenen. Over Goilo zal trouwens meer gezegd worden.

# Heer Bommel en de aamnaak



01024 — Door de krachtige aanpak van de onderneming Tot Nut van het Algemeen moest iedereen, die op last van de overheid een onbewoonbaar pand had gekraakt, verhuizen. Zoiets geeft heel wat beweging; dat spreekt. Overal kon men dan ook groepjes woningzoekenden waarnemen, en het is te begrijpen, dat slot Bommelstein de aandacht trok.

"Dit huis staat leeg," sprak de vader van een gezinnetje, dat al zoekende buiten de stad was geraakt. "Precies wat we zoeken, want het staat in de almanak, die ik van mijn laatste uitkering heb betaald. Je weet wel: 'De dakloze vindt een onderdak. Vol gerief en gemak. Zelfs een kasteel. Maar pas op voor te veel. In korte tijd dreigt nijd en strijd'."

De moeder schonk echter geen aandacht aan die laatste waarschuwing.

"Wat een geluk!" riep ze uit. "Wat een ruimte. Dat is wat voor de kleintjes. En er is trouwens ook plaats genoeg voor Trijk en Saal. Er is vast wel een telefoon, zodat we ze kunnen opbellen."

Haar echtgenoot aarzelde niet langer, en nadat hij op geoefende wijze een raam geopend had, klom het groepje naar binnen. De journalist Argus die daar toevallig rondzwierf, spoedde zich ter plaatse. En toen Tom Poes op weg naar huis langs kwam, zag hij de verslaggever een praatje maken met de nieuwe bewoners.

*Remitido*

## Na despedida dje uniko Antiyano

B'a kore mundu ku bo kapasidat
okupashonnan variá, obra na kantidat
Traha pa adelanto, prestigio i karidat
probando bo amor pa humanidat.

Bo obranan a pasa leu nos frontera
Sin konta esnan k'a keda na bo tera
B'a debertí, b'a duna edukashon
I b'a kura hende ku dedikashon.

B'a pasa bida den tur faseta
den politika, diplomasia, traha reseta
B'a duna progreso di pueblo atenshon
I b'a hasi'e den mashá hopi posishon.

Bo aktitut pa algun kontraversial
pa mayoría tabata algu mashá spesial
E balansa ta na fabor di bo i bo Pais
Ku semper b'a defendé te den raís.

Mientras ku algun a hui pa kobardia
nos lo rekordabo i 30 di mei, e gran dia
Mundu a alabá bo gran responsabilidat
bolbiendo serka bo pueblo na ora di berdat.

Cola, no solamente bo ta'ta gran eskritor
Sino tambe un homber di hopi honor
B'a kombiná grandesa di alma ku humilidat
Na Pueblo i Nashon b'a duna lealtat.

Awe nos tur ta yora bo partida
No djis pasobra b'a pasa p'otro bida,
ya ku existensha aki ta temporal,
pero nos lo falta bo obranan inmortal.

dediká na un gran Antianu
Cola Debrot
GUILLERMO E. ROSARIO

# Westermeijer failliet

WILLEMSTAD — Westermeijer's bouw en exploitatiemaatschappij bv in Arnhem in Nederland is failliet verklaard. Westermeijer is een bouwbedrijf en tevens houdstermaatschappij van een aanzienlijk aantal vennootschappen. Men verkreeg op 2 oktober voorlopig surséance van betaling. Zoals bekend is Westermeijer een paar jaar geleden op Sint Maarten met veel fanfare een project begonnen. Van het aanvankelijke plan dat toen werd aangekondigd op Sint Maarten en dat vele miljoenen gulden zou gaan kosten, is slechts een deel werkelijkheid geworden. Het is niet bekend of het faillissement van de houdster- en moedermaatschappij in Nederland ook gevolgen heeft voor de Sintmaartense tak.

Over het faillissement werd uitvoerig melding gemaakt in het Financiele Dagblad. Gemeld werd dat de twee bankiers van het bedrijf — De Westland-Utrecht hypotheekbank en de Nederlandsche Middenstandsbank (NMB) — niet langer bereid bleken het boedel-krediet te verlengen, terwijl de bewindsvoerder tot de conclusie kwam dat de concurrente crediteuren niet meer bevredigd zouden kunnen worden. Daarmee was het doodvonnis voltrokken over Westermeijer in Arnhem.

Het Financiele Dagblad maakt ook melding over het Sintmaartense project omdat daarover indertijd ook in de gehele Nederlandse pers veel ruchtbaarheid was gegeven. Volgens het Financiele Dagblad was de infrastructuur op Sint Maarten voor 72 appartementen gereed. Een tweede fase met nog eens 184 appartementen moet nog worden voorbereid. Met de bouw van een en ander was tot nu toe een bedrag gemoeid van tussen de vijftien en twintig miljoen dollar. De totale kosten van de tweede fase zouden dertig miljoen dollar bedragen.

Volgens de NMB is men niet betrokken bij het Sintmaartense project. Ook de Westland-Utrecht hypotheekbank was niet bij het SM-project betrokken. Beide banken wilden het Financiele Dagblad niet meedelen voor hoeveel men in Westermeijer zit.

## Cola Debrot

E la bai
Manera sonjo sa pasa bai
Barido di tempu a hibe
Sin reproche e la baha bai kune.

E la bai
E famoso artista paisano
Inigualable producto Boneriano
Orguyo di nos suela Antiyano

E la bai
Lagando un poema...Talvez
Y su ruman muhe pretu alavez
Pa joei di nos joeinan huza despues.

E la bai (e canto di:)
Las obras queda la gente se va
Otros que viene la continua
La vida sige igual

E la bai Sjon Cola a bai
Paz na su restunan
Den nos memoria y nos kurazon
Lo e keda ketu bai.Dios
Sigi duna antiyas hopi hopi
Mas Sjon Cola Debrot.

Unos que nacen otros moriran
Penas y gloria siempre
lo tendran.

BOEIS HAILE

*Hueck maakt Nederlanders verwijt van corruptie*

# Ged. Franco: opdracht bouw containerhaven in aantocht

**WILLEMSTAD — Gedeputeerde ing Willy Franco verwacht dat in de loop van de volgende week de opdracht de deur uit kan gaan voor de constructie van de containerhaven van Curacao. Hij verwacht binnen enkele dagen de formele goedkeuring van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken (KABNA) binnen te hebben over de voorgenomen splitsing van de gunning aan twee aparte aannemers. Een van de twee aannemers, LMB, moet zelf overigens nog enkele garanties over het baggerwerk overleggen.**

De Eilandsraad behandelde gisteren in eerste ronde de diverse aspecten verbonden aan het containerhaven-project. Ged. Agustin Diaz van Havenzaken en economische ontwikkeling gaf een uitgebreid chronologisch overzicht van de discussies over een containerhaven van ruim tien jaar geleden tot nu. Hij richtte zich vooral op de verwikkelingen rond de aankoop van de werven en kades van de particuliere ondernemingen om zo een gecoordineerde haven-organisatie op te kunnen zetten. Dat was trouwens een van de voorwaarden van Nederland voor financiering van het project. In eerste instantie vroegen de kade-eigenaren ruim 1 miljoen gulden voor alle werven met loodsen en alles erop. Dat zakte nadien tot 13,3 miljoen gulden. Het eilandgebied voelde zich niet geneigd verder te gaan dan 6 miljoen gulden.

Minister Fons van der Stee (Antilliaanse Zaken) forceerde verleden jaar januari een doorbraak, maar schroefde de prijs daarmee wel op tot 11 miljoen guldens tijdens bikkelharde onderhandelingen. Bovendien verbonden de kade-eigenaren nog tal van condities aan die verkoopprijs. Daarmee leek voor het eilandgebied een van de belangrijkste struikelblokken voor uitvoering van het project uit de weg geruimd. Toch heeft het nog bijna twee jaar geduurd eer het licht officieel op groen gezet kon worden voor het project en ruim een jaar nadat koningin Juliana de eerste steen had gelegd voor het project.

Hij wees er voorts op dat het BC op grond van adviezen tot de conclusie is gekomen dat het havenbeheer het beste in handen van een NV Curaçao Port Authority gegeven kan worden. Vandaar dat van de raad om goedkeuring hiervan is gevraagd. Hij beloofde voorts dat zodra de formele kanten van de zaak zijn afgerond, er een gesprek op gang wordt gebracht met de havenbonden om zoveel mogelijk te vermijden dat er zich problemen zullen voordoen zoals er de laatste weken op Aruba zijn geweest.

Ged Franco van Dienst Openbare Werken (DOW) begon met een zelfde chronologisch opsomming van feiten om uiteindelijk aan te landen bij de openbare aanbesteding voor het project medio dit jaar. Daarbij kwam in massa de firma Lodewikus (LBM) als meest voordelige uit de bus, terwijl bij splitsing Lodewikus het meest gunstige uit de bus kwam bij het baggerwerk en Bos Kalis/CCC voor de bouw van de kademuur. Dit laatste werk is het grote werk. LBM nam Havenwerken in de arm, maar was van plan ongeveer 70% van het werk uit handen te geven. Daarmee werd Havenwerken in feite hoofdaannemer in het project en dat was voor DOW niet aanvaardbaar. Daarom en om nog meer redenen werd de voorkeur gegeven voor Bos Kalis, hoewel die iets duurder uitviel. Verwacht werd echter dat die de beste garanties kon geven. De BC-adviezen laggen twee tegen één: DOW en project-coordinator Kroft voor Bos Kalis en Gemeentewerken Rotterdam (ir De Nekker) voor LBM/Havenwerken. Na overleg tussen alle betrokkenen werd besloten om de gunning toch te splitsen en LBM het baggeren te gunnen en Bos Kalis de kademuur.

KABNA heeft hierover telegrafisch al een goedkeuring doorgeseind, waarna het BC zich achter dit besluit op stelde. LBM moet echter nog van van de moedermaatschappij Hollandse Beton Groep van Havenwerken in Nederland de garantie loskrijgen dat het baggerwerk wordt verricht om de gunning te krijgen. De termijn voor een beslissing loopt op 17 december af. Al op 10 december moet hij laten weten of hij zijn oude prijs gestand houdt. Doet hij dat niet dan kan het BC in de week van 10 tot 17 december besluiten om het werk te gunnen tegen de oude prijs. Verhoogt LBM de prijs echter — naar gelang de inflatie-berekening — tot boven het niveau van Bos Kalis op dit onderdeel, dan loopt de firma de kans het helemaal kwijt te raken. De verschillen tussen beide maatschappijen in hun offertes ontlopen elkaar niet erg.

Volgens ing Franco is het niet zo dat KABNA de hele zaak klem zet op dit moment. Volgens drs PSD-er Eric Kleinmoedig heeft het BC echter niet de moeite genomen om hierover contact op te nemen met Nederland. Hij beschikt over heel andere informatie. Bovendien zei hij dat een voormalig eilandsambtenaar zich nu ten gunste van Bos Kalis heeft beziggehouden met de uitgifte van persberichten en ook nog eens met 780.000 op zak zou lopen om gunsten te winnen. Kleinmoedig zei het geld dan wel niet te hebben mogen tellen, maar hem was toch meegedeeld dat dat geld in een zak zat.

Volgens NVP-er George Hueck is er corruptie gepleegd op grote schaal waaraan hebben deelgenomen minister Fons van der Stee, Nederlandse ambtenaren en een stel mensen die in het kader van technische bijstand waren uitgestuurd. Hij is zelf aanwezig geweest als gedeputeerde op een bijeenkomst in hotel Arthur Frommer op 15 januari 1980 waarbij de voormalige Antillen-minister de bevolking van Curaçao met een extra last opzadelde van vijf miljoen gulden voor de aankoop van de werven (overigens heeft hij met deze aantijgingen over corruptie gewacht totdat het hem nu politiek gezien aangenaam voorkomt en eerder heeft hij deze ernstige zaak niet publiek gemaakt — RED). Als er een Curacaoenaar maar iets had weggepakt, hadden ze hem al gegrepen. Nu Nederlanders zich schuldig maken aan corruptie, maken onze zwakke regeringen er geen punt van. Nota bene gevormd door hen die hebben lopen rondbazuinen dat zij een eind willen maken aan alle corruptie.

Bovendien hebben zij in den beginne wel hun mond vol gehad over "Antillianisering", maar sedert hun intrede in de regering — aldus Hueck — zijn er nooit zoveel Nederlanders aangesteld op diverse leidinggevende functies. Maar wee hun gebeente als zij het aandurven om opnieuw een Nederlander aan te stellen als directeur van de Curaçao Port Authority, dan zullen wij van de NVP er alles aan doen om iedereen te bewegen niet met de betrokken persoon samen te werken, tot aan de havenarbeiders toe. Bovendien lijkt nu de kans aanwezig om de werknemers-organisaties in de haven een vertegenwoordiger te geven in het haven-bedrijf in de vorm van een commissaris.

Waarnemend voorzitter mr Faroe Metry schorste de vergadering rond middernacht tijdens de tweede ronde. Hij wordt dinsdag om half negen 's ochtends voortgezet in de schouwburg Centro Pro Arte, omdat de Staten hun vergaderzaal zelf nodig hebben.

# AGENDA BONAIRE

**POLITIE**: 8000
**BRANDWEER**: 8222
**TAXICENTRALE**: 8845
**HOSPITAAL**: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00 16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
**Sint Bernarduskerk Kralendijk**: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
**Coromotokerk Antriol**: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
**Ludovicuskerk Rincon**: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

# Commentaar

## Vlag

ZEER REGELMATIG WORDT op Bonaire de vlag in top gehesen wanneer er weer een telg uit het talrijke Oranjegeslacht een jaartje ouder wordt. De meeste inwoners weten gewoonlijk niet voor wie er gevlagd wordt, maar men beseft dat er iets bijzonders aan de hand moet zijn, immers het hijsen van een vlag duidt een uiting van gevoelens aan.

Daarom is een vlag ook zo belangrijk en men is daarvan wel bewust, immers op 15 december van dit jaar wenst Bonaire een eigen vlag te hebben ter versterking van de eigen identiteit en ter verhoging van het saamhorigheidsgevoel. Helaas bestaat de Bonaireaanse vlag nog niet, want was dat wel het geval geweest, dan zou men ongetwijfeld van alle officiele gebouwen van het eiland de vlag halfstok hebben laten wapperen vanwege het overlijden van de grootste zoon die het eiland in de geschiedenis gekend heeft. De eerste Antilliaan die ooit gouverneur is geweest van de Nederlandse Antillen, geboren op een eiland van nauwelijks 6000 inwoners; een gewaardeerd arts die tevens jurist was; een schrijver wiens werk hoog op de lijst staat van de Nederlandstalige literatuur; kortom een man aan wie velen in het Koninkrijk een voorbeeld zouden kunnen nemen was een Bonaireaan.

Het overlijden van Cola Debrot werd op Bonaire als kennisgeving aangenomen. Niemand die op het idee kwam om een vlag halfstok te hijsen. Maandag wordt ex gouverneur Debrot in Nederland gecremeerd. Misschien een reden voor de Bonaireaanse overheid om zijn grote zoon te herdenken.

# TAPKRANEN VERNIELD VOOR AUTOWASSEN

### *Vooral na forse tariefstijgingen*

# LVV meldt diefstal van water op grote schaal

**WILLEMSTAD — Het hoofd van de dienst LVV (Landbouw, Veeteelt, Visserij) is ten einde raad. Op grote schaal wordt water gestolen uit de plantsoenen die door zijn dienst worden onderhouden. Hij heeft het bestuurscollege gevraagd om een betere controle van de politie en de bewakingsdienst tegen deze water-diefstal op grote schaal.**

De dienst LVV heeft op diverse plaatsen op het eiland tapplaatsen bedoeld voor bewatering van plantsoenen en parken. Die tapplaatsen zijn aangesloten op het leidingnet van de Dienst Water Distributie.

Tot voor kort kwam het illegaal water tappen van die kranen nauwelijks voor. Bovendien waren de tapkranen meestal ingebouwd in kasten, voorzien van sloten of voorzien van speciaal ontworpen afsluitingsmechanismen. Maar sedert de forse stijgingen van de waterprijzen is het nieuwe fenomeen van water-diefstal met rasse schreden toegenomen.

Sloten worden doorlopend vernield en er wordt op grote schaal water getapt. Dit gebeurt meestal buiten de normale werktijden, dus op momenten dat het LVV-personeel niet aanwezig is. Zo worden bij verschillende van deze tapplaatsen auto's gewassen en water voor andere doeleinden getapt en meegenomen. In een brief aan het BC en speciaal bedoeld voor gedeputeerde Winston Lourens van LVV stelt ing Winkel: "Zelfs drums, gemonteerd op pick-ups, worden meegenomen en aangebrachte slangen gevuld. Na het tappen van water nemen de daders meestal zelfs niet de moeite de kranen wederom dicht te draaien, zodat grote hoeveelheden leidingwater verloren gaan".

Er is vooralsnog geen afdoend systeem gevonden tegen dit euvel, hoewel er ook over gedetailleerd wordt met DWD en andere instanties. Dat neemt niet weg dat ing Winkel ervan overtuigd is dat een betere controle van de politie en van de Centrale Bewakingsdienst van het eilandgebied, die beiden verbaliserend kunnen optreden, enorm zullen helpen om het probleem terug te dringen. Daarom wordt gevraagd van het BC om maatregelen te nemen in die richting.

In totaal zijn er, ongeveer 35 tapkranen van LVV aangesloten op het DWD-net met bijna evenzoveel watermeters. De plaatsen waar water-diefstal het meest voorkomt zijn op Saliña op vier plaatsen te weten op de rotondo, tegenover Wellman, tegenover Hollandia en tegenover Ahrend; op het Concordiaplein (Julianaplein), voor het RK Onderwijsbureau; aan de Johan van Walbeeckplein bij de openbare bibliotheek; aan het Plasa Piar, de kraan bij het Via-sa-kantoor en de kraan bij de taxi-standplaatsen op de Plasa Jojo Correa; de taxistandplaats bij de ABN-bank; op het Wilhelminaplein, bij de Tempel en de kraan bij de vroegere taxistandplaats.

Speciale aandacht wordt gevraagd voor het Johan van Walbeeckplein waar autowassers en anderen water aftappen, voor het Plasa Piar waar van 's morgens vroeg tot 's avonds laat autowassers in de weer zijn voor het Julianaplein in het weekeinde en na werktijden en voor de Plasa Jojo Correa voor de taxi-chauffeurs die met dat water hun wagens staan te wassen. In feite is dit een indirecte vorm van subsidie van de overheid voor de autowassers op enkele van de genoemde plaatsen.



**Zakenvaria**

*DE ALGEMENE BANK Nederland (ABN) hield gisteren open house op Rooi Cutootje in het nieuwe pand aldaar. Hier waren kopstukken van de ABN aanwezig onder wie de heren A. Middelkoop, regionaal directeur, de heer I.A. Durand, directeur Curaçao, en anderen.*

### *Globale taakverdeling leden Nederland*

## Termijn studiecommissie moet nog van start gaan

**WILLEMSTAD/DEN HAAG — De termijn van zes maanden studie-tijd gaat in op het moment dat de studiecommissie ter bestudering van de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid officieel van start gaat. Dat is volgens minister drs Joop den Uyl de uitleg die gegeven moet worden aan de gestelde termijn van een half jaar op de Koninkrijkstop van eind october in Den Haag.**

**Zoals bekend** is het wachten op Curaçao om een voordracht te doen voor deze commissie. De andere leden van de commissie zijn bekend. Voor Nederland worden het oud-premier Barend Biesheuvel (CDA), Meijs (VVD) en prof Kobben (PvdA). Voor de Antillen worden het mr ing. Jacky Voges namens de Bovenwinden mr Miguel Pourier namens Bonaire, mr. Hendrik Croes namens Aruba en naar alle waarschijnlijkheid Michael Gorsira namens Curaçao. Over deze laatste voordracht wordt woensdag door de raad in een openbare vergadering gedebateerd. In Den Haag wordt gesteld dat slechts Aruba een uitgesproken politieke persoon heeft voorgedragen, in tegenstelling tot alle anderen die zich wat dat betreft matigden.

Nederland heeft deze studiecommissie erg serieus genomen gezien de personen die zijn voorgedragen. Oud-premier Biesheuvel is ook al bekend vanuit de tijd dat hij voorzitter was van de Koninkrijkswerkgroep. Hij zal belast worden met de meer algemene politieke aspecten bij het onderzoek. De heer Meijs is voormalig thesaurier-generaal (directeur Ministerie van Financien — RED) en momenteel directeur van de Nederlandse Investeringsbank in welke functie hij in october nog besprekingen voerde met premier Don Martina in Den Haag. Hij zal de financieel-economische aspecten voor zijn rekening nemen. Prof Kobben is hoogleraar in Leiden. Hij is in Nederland bekend vanwege zijn studie over het probleem van de Molukkers in Nederland. In feite heeft hij zich dus bezig gehouden met een ander afscheidingsgeval uit de Nederlandse koloniale geschiedenis.

Prof Kobben is lid van de Partij van de Arbeid. De aanvankelijke kandidaat voor de PvdA was oud-KWG-lid prof Jos Kapteyn. Maar deze mocht niet van de vice-voorzitter van de Raad van State, oud-minister Wim Scholten van Defensie, meedoen. Die vond dat een lid van dit adviesorgaan niet zoveel tijd en energie kon vrijmaken naast zijn gewone werk. Om eigenlijk dezelfde redenen werd ook het andere oud-KWG-lid en Pv/dAer Henk Gritter van de afdeling rondwetszaken op het Ministerie van Binnenlandse zaken, niet voorgedragen. Hij blijft overigens wel beschikbaar om de studie-commissie waar nodig van advies te dienen.

## Condoleance telegram Staten voor wed Debrot

WILLEMSTAD — De Staten hebben hun innige deelneming betuigd met het overleden van oud-gouverneur Cola Debrot in een telegram gericht aan diens weduwe mevrouw E. Debrot-Reed. "Wij zijn ervan overtuigd dat de gedachten aan hem die zoveel voor de Antilliaanse gemeenschap heeft betekend en gedaan bij de Staten van de Nederlandse Antillen levendig zal blijven," staat in het telegram dat ondertekend is voor voorzitter Pedro Bislip en griffier Orlando van Breet.

## Avonddienst: Advent en Ernesto Cardenal

WILLEMSTAD — Morgenavond, 6 december, zal er in de Fortkerk 's avonds om 19.00 uur weer een jeugddienst worden gehouden. Deze dienst heeft als thema "Advent en Ernesto Cardenal". Ernesto Cardenal is priester, dichter en nu minister van Cultuur in het Sandinistische bewind van Nicaragua. Samen met de collega Rob van Buiren was dominee Paul Sarabe vrijdag 13 november op bezoek bij Ernesto Cardenal en vanuit het bezoek werd het thema voor deze jeugddienst geboren. In deze dienst zullen ook psalmen gelezen worden welke hij schreef toen hij in het concentratiekamp verbleef ten tijde van het regime van Somoza. Iedereen is van harte welkom.



**Personalia**

*DE HEER JAN VAN OOSBREE en echtgenote namen gisteren officieel afscheid in de ballroom van het Hilton hotel tijdens een geanimeerde receptie. Gelijkertijd werden de heer en mevrouw van Tol welkom geheten. De heer Van Tol zal de heer Van Oosbree vervangen als KLM-directeur voor het Caribisch gebied van de KLM.*

*De heer Van Tol heeft die functie al eens eerder op Curaçao bekleed.*

## Informatie FJC

WILLEMSTAD — Female Jaycees Curaçao (FJC) houdt vrijdag 11 december in het Holiday beach hotel een informatieve avond tussen acht en tien uur. Deze is bedoeld voor degenen die in het ten einde lopende jaar hun medewerking hebben verleend aan deze Jaycees-afdeling. Er wordt dan een expositie gehouden van de verschillende gemeenschapsprojecten welke men in de voorbije zes jaar heeft ondernomen zoals Nos flora i fauna, Nos ku nos yunan, Nos tambe por, Mama bo tabata sa? en Kani nos pa nos kani nan.

## Nos ku nos dankbaar voor hulp

WILLEMSTAD — De staf van het bejaardentehuis Nos ku Nos aan de Frederikstraat 138 is dankbaar voor de ondervonden medewerking in het ten einde lopende jaar. Met name worden de ministers en de gedeputeerden genoemd die de bejaarden inderdaad niet vergaten. Directie en personeel zijn blij dat zij kunnen verzekeren dat de bejaarden een fijne Kerstviering zullen krijgen. Maar dat neemt niet weg dat men meer hulp kan gebruiken in natura of in geld. Nos ku Nos neemt bejaarden op, die een pensioentje hebben, maar ook wil men degenen die niet over eigen inkomsten beschikken met Gods hulp opvangen. Hulp kan aangeboden worden op telefoonnummer 25058.



## George Hueck brengt raad in verlegenheid

**WILLEMSTAD — Het NVP-raadslid George Hueck bracht waarnemend raadsvoorzitter mr Faroe Metry en de Raad gisteravond in verlegenheid toen hij plotsklaps informeerde of de afwezige leden hem meegedeeld hadden dat zij er niet zouden zijn. Dat is volgens artikel zes in het huishoudelijk reglement van de raad voorgeschreven.**

Er bleken enkele raadsleden in de bibliotheek te zijn, maar vijf raadsleden waren geheel afwezig, te weten Orlando Buttner (DP), Harold Martis, Victor Carolus, Ulrico Schotborg (allen MAN) en Wilson "Papa" Godett (Frente Obrero), zonder dat ze de voorzitter hiervan in kennis hadden gesteld. Later kwamen enkelen van hen wel nog opdagen. Alleen het raadslid ir Eddy Christiaan had zich op een bepaald moment verontschuldigd, omdat hij les moest geven, maar die was op het betrokken moment weer terug.

Zowel DP-fractie-leider Petrus van der Veen, als Hueck en MAN-raadslid Winston Lourens betreurden de handelwijze van de afwezige raadsleden zonder onderscheid te maken tot welke partij de betrokkenen horen.



## AMK dicht Sitek grote macht toe bij onderwijs-leiding

**WILLEMSTAD — De onderwijzersbond AMK gaat ervan uit dat collega-bond Sitek (voorheen VLC) wel erg veel macht moet hebben bij de huidige gedeputeerde Winston Lourens van Onderwijs dat hij hun oprichtingsdag als officiele dag voor onderwijzend personeel uitroept. AMK betreurt in een vandaag verspreid communiqué dat uitgesproken die dag daarvoor is aangemerkt.**

"Is Lourens niet bezig alle leerkrachten van Curaçao te identificeren met de oprichtingsdatum van Sitek". vraagt de (katholieke) bond zich af. "Maar zeker niet alle leerkrachten zijn lid van deze vakbond", wordt er op gewezen. Hoewel niet ontkend wordt dat de Sitek een en ander bereikt heeft op onderwijsgebied, hoeft de oprichtingsdatum nog geen reden te zijn voor een officiele bezinningsdag. Deze zet van Lourens wordt gezien als zuivere propaganda voor de Sitek.

In plaats daarvan had de AMK liever een officiele onderwijzersdag gezien op de geboortedag van een van de overleden voorbeeldige Curaçaose leerkrachten als Nilda Pinto, mevrouw Aida Jessurun, Pierre Lauffer of Boy Strikx.

Minister Veeris wordt al evenzeer bevoordeling van de Sitek verweten omdat zelfs op het departement van Onderwijs op Santa Rosa geen wetsontwerp bekend is voor regeling van het Papiamentu als officiele taal. De Sitek heeft dat ontwerp uit handen van de minister ontvangen deze week. "Dat Sitek ook de dienst Onderwijs en Kultuur is, wisten wij allang. Wordt het nu ook het nieuwe departement van Onderwijs?", vraagt de AMK zich af. "De werknemers moeten zich hoeden, want wanneer vakbond en werkgever samen heulen, God Spare dan de werknemer."

Daarom wordt van ged. Lourens geeist dat hij een andere dag als bezinningsdag aanwijst en van minister Veeris dat hij "het veld" voldoende inspraak geeft, gemaakte fouten herstelt en zijn eigen departement de waardering geeft die het verdient.

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot zondagmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op plaatselijk een bui. Matige, af en toe vrij krachtige wind tussen noordoost en oost.
Het weeroverzicht:
In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. De vochtigheid en onstabiliteit zijn echter voldoende om plaatselijk een bui tot ontwikkeling te doen komen.

### *Oproep van Voogdijraad:*

## Pleeggezinnen gezocht voor kinderen boven de 10 jaar

**WILLEMSTAD — Het is moeilijk om de bereidheid te vinden bij pleeggezinnen om kinderen boven de tien jaar die thuis' moeilijkheden hebben, op te vangen. De Voogdijraad op Curaçao doet een beroep op gezinnen om die opvang toch te verzorgen.**

De Voogdijraad werkt als overheidsinstantie ten behoeve van minderjarige kinderen waarbij de belangrijkste taak is te zorgen voor het sociaal welzijn van het kind. De Raad, aldus een ontvangen communiqué, probeert zoveel mogelijk problemen op te lossen indien zij tijdig worden ingeschakeld door de ouders. Het komt echter wel eens voor dat om de een of andere reden het kind in een ander gezin moet worden ondergebracht of in een internaat. In eerste instantie wordt wel een gezin gezocht waarbij een Antilliaans gezin de voorkeur geniet vanwege voor het kind bekende gewoonten en gebruiken.

Uit ervaring weet de Voogdijraad echter te melden dat pleeggezinnen gemakkelijker te krijgen zijn voor kinderen onder de tien jaar, maar de moeilijkheden komen wanneer het kind ouder dan 10 jaar is. Dat is wel begrijpelijk, meent de Raad, omdat op die leeftijd het kind een eigen persoonlijkheid ontwikkelt en zich onzeker voelt in het zoeken naar een eigen identiteit. In die periode kunnen zelfs ouders vaak moeilijk met het kind communiceren, terwijl meningsverschillen grote problemen kunnen veroorzaken.

Hoewel op de eerste plaats gezocht wordt naar een oplossing binnen het eigen gezin, moet een kind soms uit het ouderlijk huis worden gehaald, soms met een rechterlijk bevel en soms zelfs tegen de wil van de ouders, terwijl in sommige gevallen het kind zelf van huis weg loopt.

In dergelijke gevallen is tijdelijk onderdak bij een pleeggezin een ideale oplossing. De vereisten voor een dergelijk gezin zijn: flexibiliteit en begrip voor het kind dat een moeilijke periode doormaakt van lichamelijke en geestelijke ontwikkeling en daarbij soms alleen wil zijn doch kan vertrouwen op iemand die tijd en aandacht voor hem heeft.

De Voogdijraad die samenwerkt met de Centrale Pleeggezinnen doet een beroep op gezinnen om zich op te geven voor de tijdelijke opvang van kinderen die problemen hebben via tel.: 25933 of 25937 of via de Centrale Pleeggezinnen, tel.: 54502.



## Parkeren

ALSOF HET DE normaalste zaak van de wereld is heeft het Bestuurscollege besloten om de parkeertarieven op Hato ingaande volgend jaar met niet minder dan 100 procent te verhogen. Van twee kwartjes wordt de prijs voor het eerste uur dan vier kwartjes en voor elk uur dat langer geparkeerd wordt drie kwartjes. Menige particuliere instelling moet zich in allerlei bochten wringen om een veel minder forse verhoging doorgevoerd te krijgen, vooral als er overheidsgoedkeuring voor vereist is. Zichzelf veroorlooft de overheid zich wel flinke prijsstijgingen.

Het BC is zeer zeker verantwoordelijk voor de exploitatie van deze parkeerplaats bij de luchthaven. Ook is het waar dat de gebruiker moet betalen en niet de gemeenschap als geheel. Maar als bij zoveel andere overheidsinstanties wordt er niets gedaan om de service te verbeteren. De afhandeling bij de loketten laat dikwijls te wensen over, waardoor zich er lange rijen auto's voordoen. Ook is het geen overbodige luxe om bewaking te plaatsen bij deze parkeerplaats, waar ondanks de dure standplaatsen geen enkel toezicht wordt uitgevoerd op diefstal of vernieling aan de wagens.

# Commentaar

## *Erkenning*

OP UITSTEKENDE wijze werd in de tv-productie "Ta asina nos ta biba" een indruk gegeven van het werken en leven in het mgr Verriet Instituut zowel van gehandicapten als van verplegers. Het programma, exact een week geleden via TeleCuracao uitgezonden, boeide van het begin tot het eind. Een herhaling van dit programma is niet slechts gewenst, maar zelfs dringend geboden.

Het is bovendien verheugend te hebben kunnen constateren dat het helemaal is opgezet door lokale krachten. De productie was bijvoorbeeld in handen van Wilbert Tecla met medewerking bij de voorbereiding van zuster Bremmers, directrice van de instelling. De montage was voor rekening van Chaleco Corssen jr. en de video van Tramm. Het camerawerk werd voortreffelijk uitgevoerd door Rudy Haakmat, die hoe kundig ook nota bene kort geleden bij de ATM d'ruit is gezet. Zo zijn er nog wel wat namen te noemen geweest.

Met dit programma is de mythe weersproken dat er op de Antillen geen goede tv-producties worden gemaakt die in aanmerking komen voor uitzending via de Nederlandse tv. Hier ligt een taak weggelegd voor de ATM en Sticusa om in het kader van de culturele uitwisseling dit programma gepresenteerd te krijgen via een van de Nederlandse tv-omroepen..

Als dit jaar via de ATM een allerbelabberde NOS-uitzending wel uitgezonden kon worden, dan mag geen enkele Nederlandse omroep deze specifieke tv-productie van Tecla weigeren. Als dat toch gebeurt, dan moet de ATM het aandurven om elk volgend tv-programma afkomstig te beginnen van die betrokken omroep in de ban te gooien totdat meer respect wordt getoond voor Antilliaanse programma's. Erkenning van goede producten van eigen bodem moet afgedwongen worden, vooral in een zich zo ver vooruit wanend land als "omroepland" in Hilversum.

## *Absentie*

HET IS TRIEST TE zien hoe weinig serieus enkele raadsleden hun toch zeer verantwoordelijke taak opvatten. Er zijn gevallen bekend van raadsleden die in feite niets meer doen dan de handtekening zetten op de presentie-lijst, helpen om een quorum te vormen voor de vergadering, komen om de twintig gulden presentie-geld te ontvangen, of om op gemeenschapskosten sigaren en sigaretten te vangen. Van werkelijke participatie aan de debatten en van enige vorm van meedenken en meepraten komt niets terecht.

Tot overmaat van ramp kon gisteren geconstateerd worden dat vijf raadsleden zonder enige mededeling aan de voorzitter - zoals wel staat voorgeschreven in het huishoudelijk reglement - het gebouw verlaten hadden. Het maakt niet uit of iemand op dat moment is gaan eten of in een nabij gelegen casino zijn geluk beproeft, op dat moment moet hij zijn plicht als volksvertegenwoordiger nakomen in de vergaderzaal van de Eilandsraad en nergens anders. Absentie van raadsleden tijdens openbare vergaderingen moet een uitzondering zijn. En zelfs dan moet dat even worden kenbaar gemaakt aan de voorzitter. Uitgesproken de leden van dit wetgevende eilandelijke orgaan moeten zich aan de beginnen weten te houden aan de regels die zij zich zelf hebben gesteld, willen zij ooit bereiken dat de Curacaose gemeenschap geordend is.

Het raadslid Hueck had dan ook alle gelijk van de wereld aan zijn zijde toen hij via een handige zet deze veel vaker voorkomende situatie kraakhelder aan de kaak stelde. Groot gelijk hadden ook de andere fractie-zegslieden die geen onderscheid in politieke kleur maakten en deze handelingen categorisch afkeurden. Het is nu te hopen dat de betrokken raadsleden zich deze publieke-lijke reprimande aantrekken en herhaling voorkomen.

### *Heropenen*

WILLEMSTAD — Waarnemend voorzitter van de Eilandsraad mr Faroe Metry zag zich genoodzaakt gisteren om tot driemaal toe de openbare vergadering over havenzaken - na de schorsing van donderdag - te heropenen. Tot tweemaal toe bleek de radio-uitzending namelijk niet gereed te zijn. Even zoveel keren wilde hij publiekelijk NVP-er George Hueck feliciteren met zijn verjaardag donderdag en DP-er Frank Rozendal gisteren. Overigens waren op het moment van hervatting van de raadsvergadering maar zeven leden in de zaal aanwezig te weten Agustin Diaz, Orlando Buttner, Frank Rozendal (allen DP), mej Lucille Wout, Victor Carolus (beiden MAN) en Wilson Godett (Frente).

# Gezaghebber is AO

... in de zaal aanwezig ... het voorstel met ... stemmen tegen van de MEP ... de oppositie af... wijze behandeling stemmen over de begroting van het WEB gaf geen problemen meer en met 12 voor (MEP) en 5 tegen van de oppositie werd de begroting goed gekeurd.

... waren de afschrijvingspercentages van AOB en DOW ... begroting van het Ontwikkelings... hamerstukken ... was het zover dat de ... met behandeling van de DOW begroting kon beginnen.

NOOT VAN DE REDACTIE: ... lange debat over het ... op Aruba is een de... maar zo vlug ... worden ... uitgekraamd ... weinig met vuil water te maken.

## Kerstbonus voor deel eilands-personeel

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft besloten aan een groep van zijn werknemers een Kerstbonus te betalen. Het bedrag van de bonus is 220 gulden voor vrijgezellen en 330 gulden voor gehuwden met 16 gulden extra voor ieder kind. Personen die onder de categorie kostwinners vallen, krijgen eveneens 330 gulden. Zij die voor een bonus in aanmerking komen, zijn onder meer personeelsleden in dienst van de Tijdelijke Arbeids Voorziening (TAV), gehuwde werknemers die minder dan 2005 gulden per maand verdienen en vrijgezellen die minder dan 1604 gulden per maand verdienen. Voorts arbeiders en zij die met pensioen zijn gegaan in de periode van 1 januari 1981 tot en met 1 december 1981. Op 18 december is de uitbetaling aan de arbeiders en op 21 december aan de ambtenaren, hetgeen dus betekent dat de bonus gelijk met het salaris/loon wordt betaald.

## BC betaalt uit op 21 december

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft besloten de maandsalarissen in verband met de komende feestdagen op 21 december te betalen. Het gevolg hiervan is dat ook de betaling van de eilandssalarissen over januari vervroegd zal worden en wel op 25 januari 1982.



## AEROPUERTO INTERNACIONAL REINA BEATRIX

LINEA DI TELEFOON DIRECTO

LUCHTHAVENDIENST

| | |
|---|---|
| 24300 | |

ALM

| | |
|---|---|
| DIRECT | OMSCHRIJVING |
| 26401 | PASSENGERSHANDLING |
| 26354-26295 | FLIGHT OPERATION |
| 26146-22467 | TICKET OFFICE |
| 26028 | ADMINISTRATION |
| 26431-23151 | STATION MANAGER |

AMERICAN AIRLINES

| | |
|---|---|
| 22006 | ADMINISTRATION |
| 22750 | RESERVATION |
| 25015 | BAGAGE HANDLING |
| 22700 | FREIGHT DEPARTMENT |
| 26900 | CHIEF MAINTENANCE |

EASTERN AIRLINES

| | |
|---|---|
| 25636 | STATION MANAGER |
| 27444 | RESERVATION |
| 26889 | LOST & FOUND |
| 26775 | OPERATION |

K.L.M.

| | |
|---|---|
| 23546-23547 | RESERVERINGSKANTOOR |

DOUANE

| | |
|---|---|
| 22963 | CHEF DOUANE |
| 26547 | ADMINISTRATIE |
| 24687 | CHEF DOUANE RECHERCHE |
| 26602 | VRACHTAFDELING |

METEO

| | |
|---|---|
| 26497 | CHEF METEO |

HULPPOSTKANTOOR

| | |
|---|---|
| 23422 | HULPPOSTKANTOOR |

AEROCLUB ANTILLAS

| | |
|---|---|
| 26728 | AEROCLUB ANTILLAS |

ESSO

| | |
|---|---|
| 21302 | ESSO |

WIDEVIEW CONCERN

| | |
|---|---|
| 26519 | WIDEVIEW KEUKEN R. CHANG |
| 26476 | WIDEVIEW KANTOOR R. LEE |

ARUBA TRADING

| | |
|---|---|
| 25753 | ARUBA TRADING |

KAN JEWELERS

| | |
|---|---|
| 26130 | KAN |

GENERAL AVIATION SERVICE

| | |
|---|---|
| 23074 | STATIONCHEF C. MUYALE |

PANAM

| | |
|---|---|
| 25156 | MANAGER A. JESERUM |

INAIR

| | |
|---|---|
| 27537 | E. BERNABELA |

ODUBER AVIATION

| | |
|---|---|
| 26975 | ODUBER AVIATION |

AEROCARGO

| | |
|---|---|
| 22470-23443 | AEROCARGO |

TOERISTEN BUREAU

| | |
|---|---|
| 29041 | TOERISTEN BUREAU |

IMIGRATION

| | |
|---|---|
| 21003 | CHEF IMIGRATION |
| 27133 | INKLARING |
| 27155 | ADMINISTRATION |
| 27948 | UITKLARING |

VEILIGHEIDSDIENST

| | |
|---|---|
| 21402 | VEILIGHEIDSDIENST |

# AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid -La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen). Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *The competition* (14 jr); 24.00 *Behind locked doors* (18 jr); Rialto: 20.00 *Escape from Hell* (18 jr); 22.30 *Sisters* (18 jr).

BALASHI
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *The dogs of war* (18 jr).

SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Lord Shango* (18 jr); 24.00 *Deadly style of Kung Fu Monk* (14 jr).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

NACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter I van Veen via hospitaal, tel.: 24300: Pageboy 269.
San Nicolas en Savaneta): dokter M. Cheung, Macubaristraat 24, tel.: 26738.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
Dagelijks geopend van 07.00-24.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
VOETBAL: 20.00 uur Estrella vs Dakota-Wilhelminastadion.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 *Los campeones de la risa* (alle leeft.); 20.30 *The competition* (14 jr.).
Rialto: 18.00 *El bombero atómico* (alle leeft.); 20.30 *Escape from hell* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 *Tin tin & the blue orange* (alle leeft.); 21.00 *The dogs of war* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 *The wackiest wagontrain* (alle leeft.); 20.30 *Lord Shango* (18 jr.).

★★★

ARUBAANSE SECRETARESSEN VER.: 10.00 uur alg. ledenvergadering-Americana hotel.

ASV TRAPPERS: 18.30 uur viering Sinterklaasfeest-Trapperclub.

CONNIE FRANCIS CLUB: 17.00 uur viering Sinterklaasfeest.

SPORT
SOFTBAL: 10.00 uur Pepsi Cola vs Boulevard; 12.00 uur Revlon Rangers vs Nevada; 14.30 uur Warawara Stars vs Caribe-SJSBL-terrein.
10.00 uur Olympic vs Intac; 12.00 uur Borden vs Plymouth/Coca Cola; 14.30 uur Boulevard vs Athletics-NCC-terrein.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner meeting-Trocadero.

MARINIERSKAZERNE (Savaneta): 19.00 uur A.O.B. cursus.

WIT GELE KRUIS
(zuigelingenbureau)
13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera.

VOLLEYBAL (IDEFRE): 18.30 Bibliotheek vs Gezond-

### Huur onrechtvaardig hoog

# Huurders volkswoningen kwaad

TARABANA — Bewoners van Tarabana en Dakota hebben een commissie gevormd, die afgelopen week een bijzonder druk bezochte vergadering van bewoners van volkswoningen te Dakota en Tarabana hebben gehouden. De eerste activiteit was een brief schrijven aan de directeur van de FCCA waarin de klachten van de bewoners uiteengezet werden en waarin zonder uitstel een vergadering wordt gevraagd om een en ander te bespreken. Fel keren de bewoners zich tegen de zoals zij het noemen onrechtvaardige huurverhogingen van 81 en 82. Gewezen wordt dat deze huizen met geschonken geld van Nederland werden gebouwd voor het volk en dat de overheid er nu zaken mee gaat doen. Gezien de sociaal-democratische overheid van Aruba wordt verwacht dat dit standpunt zal worden herzien. Alle bewoners hebben op de vergadering van afgelopen week besloten dat zij de huurprijs blijven betalen zoals in het contract, getekend bij Domeinbeheer, werd overeengekomen. Sprekende over luxe stelde de vergadering dat telefoon, airco, auto, noch tapijt beschouwd kan worden als luxe artikelen. Als voorbeeld wordt aangehaald het geval van een bejaarde die al 34 jaar in een volkswoning woont en van een miserabel pensioen moet leven welke de kosten van huur, water en licht niet eens dekken. Waarvan moet deze man leven, zo vragen de bewoners van volkswoningen te Tarabana en Dakota zich af. Met tranen in de ogen liet de man tijdens de vergadering weten dat hij eigenaar van zijn eigen huis wilde worden. Aan het bestuur van de FCCA en het Bestuurscollege wordt voorgesteld om met een systeem te komen zoals dit op Curacao, Nederland en andere democratische landen wordt toegepast: dat de overheid huizen bouwt voor het volk en dat de huurder van de woningen binnen tien tot vijftien jaar eigenaar wordt waarbij maandelijks een laag bedrag wordt betaald.

Een copie van de brief werd gezonden aan het Bestuurscollege, gedeputeerde Pedro Kelly, de huurcommissie en aan de pers.

## CAR heeft kaartplannen

ORANJESTAD — Club automobilistico di rally (Car) is druk doende met de voorbereidingen voor diverse rallys in 1982. Op het programma staan: 10 januari: Cross knuky rally, 14 maart: Ziemaar rally, 16 mei: Tutti Frutti rally en 20 juni Quo vadis rally. Op de tweede Paasdag wordt een familie-autosterrit gehouden met een auto vol volk op zoek naar passagiers. Gezocht wordt naar enige personen die willen helpen deze familierit uit te zetten.

In de toekomst wil CAR meer met kaarten gaan werken. Er worden daarom mensen gezocht die willen helpen om een kaart van Aruba te maken op basis van de bestaande topografische kaarten. Inlichtingen daarover zijn verkrijgbaar bij Ru Arends (tel 21825) of Richard Mercera (tel 23735). Voor de nieuwe leden -- de laatste weken meldden er zich 35 aan -- wordt een introductie-rally georganiseerd waarin de reglementen en diverse rally-systemen uitvoerig ter sprake komen. Voorts zijn plannen in studie om een radio-rally te houden, waarbij de deelnemers via een radiostation de route instructies krijgen. Degenen die weten hoe zo iets georganiseerd kan worden, kunnen contact opnemen met Ru Arends (tel 21825).

heidsdienst; 19.30 Telefoondienst vs Luchthavendienst; 20.30 Douane vs Inspectie; 21.30 Landsradio vs WEB-SC Savaneta.

★★★

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 cartoons; 16.30 matinee (Taggart, western); 18.00 30 minutes; 18.30 ruimtevaart; 19.00 live from Mexico OTI songfestival; 21.30 tales of the haunted (Evil stalks this house); 22.00 estreno (Winning); 24.00 sluiting.

ZONDAG: 16.00 club PTL; 17.00 quiz 13; 18.00 Al Oeming (Prairie war); 18.30 little house on the prairie (The monster of Walnut Grove); 19.30 Sanford and Son (Going out of Business); 20.00 political program (MEP); 20.15 13 deportivo; 20.30 Aruba y su pasado; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 Santo Domingo invita; 23.00 sluiting.

★★★



KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (maandag t/m vrijdag om 06.30 uur, dinsdag t/m vrijdag om 18.30 uur; zat.: 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur dr H.Geurs.
PIEDRA PLAT: 09.30 uur zondagsschool; 10.30 br. P.Conradus.
SAN NICOLAS: 09.00 uur zondagsschool.

KAPEL MARINIERSKAZERNE (Savaneta): 09.00 uur ds L.Lamers (vlootpredikant).

# Maria Dale Paleta

ORANJESTAD — Tijdens de behandeling van de vuile watermotie van de oppositie, waarbij tevens de vuile politieke was behoorlijk werd uitgehangen en vele leden in herhalingen traden, vergeleek gedeputeerde Daniel Leo de toespraken van de oppositieleden met de grammofoonplaat "Maria Dale Paleta". Dit is namelijk een plaat die men tot vervelens toe de gehele dag via de radio kan horen. Zijn opmerking bracht de nodige hilariteit. Toen Watty Vos over het gewapend zijn van de gedeputeerde zich liet ontvallen dat de vrouw van gedeputeerde Leo hem dit zeker niet had verteld, reageerde Daniel Leo met te stellen: "Dat weet ik wel zeker van niet", waarop voorzitter Zaandam de leden tot de orde riep met: "Laat de vrouwen thuis".





*ORANJESTAD — Voor notaris mr. Edgar Lacle werd gistermorgen een akte voor de FCCA lening verleden. De heer Egidio Dirksz van Papilon 32 was de 300ste persoon die van de FCCA een lening voor eigen woningbouw kreeg. Hij kreeg van gedeputeerde Pedro Kelly (zie foto) een aandenken aangeboden. In 1979 verstrekte de FCCA 59 leningen, in 1980 68 en dit jaar 173 voor eigen woningbouw, waarmee een totaal bedrag van 8.893.000 gulden is gemoeid. Voor eigen woningbouw is een bedrag van 13,5 miljoen gulden beschikbaar. Volgens berekeningen van de FCCA kunnen nog ongeveer 150 personen worden geholpen. Leningen worden gegeven aan personen met een inkomen van 8000 tot 45000 gulden per jaar. De grootte van het huis moet tussen 60 en 150 vierkante meter zijn. Bij de FCCA, die niet alleen financiele hulp verleent maar ook technische en administratieve hulp, staan 1000 mensen ingeschreven die een eigen huis willen bouwen. Volgend jaar hoopt de FCCA weer een grote groep te kunnen helpen. Zowel in Nederland als op Aruba wordt financiele hulp gezocht om dit project te kunnen blijven voortzetten.*

## BC wil de vervuiling aanpakken

ORANJESTAD — Bij de beantwoording van vragen over de DOW-begroting, waarbij ook de als waarnemend voorzitter van de raad optrad, mee, dat de mudcat die destijds voor een groot bedrag werd aangekocht, nu bij Tarabana ligt en verkocht zal moeten worden als afval. Uitvoerig stond ged Zaandam stil bij de vragen van de heer Vos over het illegaal vuil storten, waardoor op verschillende plaatsen op het eiland vuilnishopen ontstonden. Hij wees erop dat hierbij de motivatie van de burger een belangrijke rol speelt om deze ervan te doordringen dat de stortplaats te Parkietenbos is. Door de overheid zullen voorzieningen worden getroffen dat men geen gevaar loopt wanneer men daar met auto of truck vuil gaat storten. Het Bestuurscollege zal via de gezaghebber ook medewerking van de politie vragen om op dit euvel van zomaar vuil op straat te deponeren te letten en op te treden. Iedere burger, die ziet dat iemand vuil stort waar het niet behoort (men doet dat gewoonlijk in de avonduren als niemand het ziet — RED), moet deze burger erop wijzen dat dit fout is. Ged Zaandam stelde dat de overheid geen plannen heeft om op vuil ophalen een vergoeding te gaan heffen. Ook bestaat er geen plan om de Reinigingsdienst in handen van derden te stellen. Wel zal gebruik worden gemaakt in het kader van de Technische bijstand van een expert die de Reinigingsdienst kan doorlichten. 274 Bedrijven betalen jaarlijks de Reinigingsdienst om regelmatig het bedrijfsvuil op te halen. De gedeputeerde herhaalde dat er zelfs geen plannen bestaan om de Reinigingsdienst in particuliere handen te geven. Hetzelfde geldt voor de garage van DOW.

alleen Watty Vos (RUBA) had gesteld, deelde DOW-gedeputeerde Remy Zaandam, die ook

## Radio amateur vangt noodsein van vliegtuig op

BEATRIXLUCHTHAVEN — Op de verkeerstoren van de Arubaanse luchthaven Reina Beatrix bestond gisteravond een zekere paraatheid nadat een radio-amateur had gemeld dat hij een noodsein, het zogenaamde ELT (Emergency landing transounder) had opgevangen van een vliegtuig. Op de instrumenten van de verkeerstoren kon men echter dit signaal niet opvangen. De Amerikaanse Kustwacht werd van een en ander op de hoogte gesteld terwijl Venezuela, Colombia en Curacao verzocht werden deze ELT-boodschap in de gaten te houden. De verkeerstoren op de Arubaanse luchthaven kon vanmorgen geen inlichtingen geven over het resultaat van dit noodsein, terwijl ook de leiding van de luchthaven -- vanwege het weekeinde -- niet voor commentaar bereikbaar was.

## O.M. niet ontvankelijk

ORANJESTAD — In de zaak tegen de ambtenaar F werd het Openbaar Ministerie (OM) niet ontvankelijk verklaard omdat na verwijzing naar de rechter commissaris er een wijziging in de dagvaarding was gekomen, hetgeen volgens de rechter een overtreding door het OM inhield van de artikelen 127 en 131 van de strafvordering. Twee weken geleden eiste de officier tegen F die betrokken was bij het opmaken van valse declaraties en nota's voor niet-geleverde sportartikelen, vijf maanden gevangenisstraf met aftrek van twee maanden voorarrest. Bij behandeling had zijn raadsman mr Sjiem Fat er reeds opgewezen dat volgens de wetgeving de tenlastelegging hetzelfde misdrijf moet vermelden als in de verwijzing naar de rechter-commissaris opgenomen, waarbij de raadsman erop wees dat in de verwijzing "oplichting van de ontvanger" was opgevoerd.

## Personalia

MEVROUW M.P.A. VAN den Heuvel in Nederland viert een bijzonder jubileum. Sinds een kwart eeuw is zij namelijk onafgebroken in dienst geweest bij de vereniging Oost en West (vanaf november 1956), welke in 1960 werd vervangen door de stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen. Als gedelegeerde van deze stichting heeft zij tientallen jongelui uit de Antillen die in Nederland met een studiebeurs of toelage een opleiding hebben gevolgd, gekend en begeleid. Mevrouw Van den Heuvel woont Sophialaan 23, 1213 XL, Hilversum.

## Begin 1982 begint werk SN promenade

SAN NICOLAS — Ten aanzien van de Promenade van San Nicolas vertelde gedeputeerde Zaandam de eilandsraad dat begin volgend jaar hieraan begonnen zal worden omdat men op verzoek van de handel in verband met de Kerstdrukte dit deze maanden niet heeft gedaan. Hij wees erop dat het hier een particulier project betreft. Wat het industrieterrein voor San Nicolas betreft, zit men nog steeds met grondmoeilijkheden. Toen de eigenaren hoorden dat hier een dergelijk terrein zou komen, werden de grondprijzen behoorlijk verhoogd.

## Raad vandaag verder

ORANJESTAD — De eilandsraad hield zich tot gisteravond laat bezig met behandeling van de DOW-begroting, alleen RUBA lid Watty Vos stelde vragen. Het waren echter wel zodanige vragen -- ondanks dat de oppositie beschuldigd werd zich niet voorbereid te hebben op de begrotingsbehandeling -- dat de vergadering enige malen geschorst moest worden. Uiteindelijk werd besloten dat de vergadering vanmorgen elf uur zal worden voortgezet.

## Versneld opmeten van terreinen

ORANJESTAD — Ten aanzien van Bouw- en woning-toezicht vertelde gedeputeerde Remy Zaandam de eilandsraad dat thans met behulp van twee man van de Geometische dienst Spakenburg waaraan acht MTS-ers zijn toegevoegd de nodige opmetingen van terreinen plaatsheeft, waardoor de achterstand kan worden weggewerkt. Er liggen 1312 verzoeken voor opmeting. Wat de plannen voor het bouwen van een huis betreft wees de gedeputeerde erop dat iedereen bij DOW plannen van reeds goedgekeurde huisbouwplannen voor tien gulden per stuk kan kopen.

## Commentaar

# Kleuterklas

DE AFGELOPEN week heeft op politiek gebied weer eens bewezen hoe onvolwassen onze heren politici zich nog steeds weten te gedragen. We willen het niet over de debatten hebben. Het is nu wel een bekend feit dat deze alleen maar vergeleken kunnen worden met een "kibbelende kleuterklas", waarbij van volwassenheid geen sprake is. "Als hij mij uitscheldt of aanvalt, dan moet ik hem ook aanvallen en uitschelden" is namelijk een standpunt waarvoor wij totaal geen respect kunnen opbrengen. Goedkoop vonden wij het spelletje van de oppositie, om voor de eerste vergadering de presentielijst niet te tekenen, temeer omdat men dan weliswaar eens kan laten voelen dat de zoveel geroemde en gebruikte meerderheid door omstandigheden fictief kan zijn, maar uiteindelijk gaat zo'n vergadering toch door en moet de gemeenschap voor de extra-kosten opdraaien.

Dat de tweede opgeroepen vergadering door de voorzitter geen doorgang vond, vonden wij een verstandig besluit. Niet omdat hierdoor polarisatie werd voorkomen, maar om de eenvoudige reden dat de vergadering niet volgens de ERNA-regels werd opgeroepen en hoe men het ook stelt en al wil men de wet omkeren, deze vergadering was ongeldig geweest met alle gevolgen vandien.

Dat de regeringspartij ineens zoveel haast had om de begrotingen te behandelen en daarvoor zelfs de door hun eigen Bestuurscollege opgestelde agenda veranderde, vinden wij eveneens een onvolwassen politieke stunt. Alleen maar omdat twee potentiele leden van de oppositie niet aanwezig konden zijn vanwege een belangrijk internationaal congres — waaraan Nederlands grootste politieke partij CDA ook deelnam — had men zoveel haast. Dit werd weliswaar ontkend, maar de tekenen wijzen bijzonder duidelijk in die richting. Juist de meerderheidspartij, die er steeds op aandringt dat ook andere politieke partijen, mede in verband met hun organisatie en opzet, internationale aansluiting moeten zoeken, had rekening kunnen houden met het feit dat twee eilandsraadsleden in verband met dit congres enige dagen niet op Aruba waren. De oppositie hield er wel rekening mee en rekte daardoor — in feite onnodig — de diverse debatten zo lang, dat genoemde leden bij de hoofdbegroting wel aanwezig zullen zijn.

# 200.000ste

HET TOERISME op Aruba bereikte afgelopen week een nieuwe belangrijke mijlpaal toen een terecht trotse gedeputeerde van Toerisme op de Arubaanse luchthaven de 200.000ste bezoeker van dit jaar kon verwelkomen. Dat is een belangrijke mijlpaal, die zoals gedeputeerde Daniel Leo het duidelijk stelde, bereikt werd, dankzij het teamwork van overheid, hotels, luchtvaartmaatschappijen en andere instanties. Belangrijk is daarbij zeer zeker ook de bijzonder gastvrije en hartelijke wijze waarop de bevolking van Aruba — en in het bijzonder het personeel in hotels, restaurants en andere bedrijven — steeds weer de buitenlandse gasten tegemoet treedt en ontvangt. De verwachtingen blijven hooggespannen. Voor dit jaar wordt een record aantal bezoekers van 220.000 verwacht, terwijl de gedeputeerde hoopt dat over drie jaar dit 250.000 zal worden. Hiervoor moeten er echter wel meer hotelkamers beschikbaar komen.

Tijdens een recent internationaal Holiday-toeristen congres kwam naar voren — dit werd aan de hand van statistieken bewezen — dat het toerisme naar het Caribisch gebied met ruim 30% was gedaald, alleen Aruba en de Cayman-eilanden konden vooruitgang boeken. Overal blijkt dat het product Aruba een uitstekende naam heeft: goed klimaat, goed strand, vriendelijke mensen, hartelijke ontvangst, (nog) rustige politieke situatie ondanks de onderlinge kibbelpartijen in de eilandsraad, goede hotels en verantwoordelijke casino's enz.

Het blijkt echter wel, gezien de stijgende belangstelling voor Aruba, dat meer hotelkamers beschikbaar komen. Ook daaraan wordt gewerkt: uitbreiding Tamarijn-beachhotel, Playa Linda-project en het 600 kamers tellende project van de Venezolaanse oliegroep Tudella. Het bezwaar, dat vooral in hotelkringen op Aruba enige jaren geleden bestond na de opening van Aruba Beachclub en het Concorde-hotel, dat het rustig aan gedaan moest worden met verdere hotelbouw, kan nu wel (voorzichtig) vergeten worden. De hotels, die na die openingen het wel moeilijk hebben gehad, zijn die moeilijke periode te boven gekomen en het ziet er naar uit, dat voor de eerste maal de hotels op Aruba niet veel meer merken van winter- en zomerseizoen, daar de gemiddelde bezetting dit gehele jaar 85 tot 90% bedraagt. Overal op Aruba — tot zelfs in kringen van zijn politieke tegenstanders — bestaat waardering voor het optreden van de Toerisme-gedeputeerde.

Een van de weinige bestuurders op Aruba, die de waarde heeft leren kennen en ook gebruikt van een verantwoorde public relations.

Bij buitenlandse bezoeken heeft deze gedeputeerde steeds weer door zijn optreden en aanpak het toerisme op Aruba — daarbij spontaan gesteund door hotels en luchtvaartmaatschappijen — op de juiste wijze naar voren weten te brengen. Hopelijk kan dit zo blijven, want ook hier wordt bewezen wat een goede public relations en teamwork vermag.

## Raymond Maduro geeft Aruba meer bekendheid

ORANJESTAD — De voorzitter van de ontwikkelingsmaatschappij van zowel de Aruba Beachclub als Playa Linda, Raymond Maduro was tijdens de EXPO 81-Niagara, een der grootste timeshare exposities welke tot nu toe georganiseerd werd, de gastspreker. Dit gebeurde in het Niagara international convention center. Bijna 2000 personen woonden de EXPO bij, welke onder auspicien stond van zowel de Florida international university als de Interval international.

Behalve dat hij tot een der belangrijkste sprekers hoorde, nam de heer Maduro ook deel aan een internationaal forum, met een speech die getiteld was: "Hoe structureert men een timeshare project". Hierbij stelde hij onder meer: "Het is van essentieel belang dat men bij het opstellen van een timeshare programma uiterst zorgvuldig en goed gedocumenteerd te werk gaat. Dit geldt vanaf het moment dat men de legale basis legt tot dat het punt is bereikt dat men de legale structuur heeft uitgewerkt". Hierna gaf hij aan de hand van verschillende concrete voorbeelden weer hoe een en ander in zijn werk was gegaan op Aruba, waar hij werkzaam is.

De voorzitter van het forum gaf hierna als zijn mening te kennen dat een klein eiland zoals Aruba middels de Aruba beachclub toch nog een der meest succesvolle timeshare resorts ter wereld heeft voortgebracht. Hij stelde verder dat alles erop wijst dat Playa Linda beach resort een nog groter succes zal worden. Hij feliciteerde de heer Maduro en zijn medewerkers, die er voor gezorgd hebben dat Aruba door deze projecten nog meer bekendheid in de wereld kreeg.





*Con mucha alegría participamos el nacimiento de nuestra hija y hermana,*

*KAREN MELISSA HESSELS*

*Armand, Evelyn y Erik Hessels.*

*Aruba, 3 december 1981.*

## Versterking voor dept. volksgezondheid

WILLEMSTAD — Ter versterking van het departement van Volksgezondheid zijn de artsen G.H. Rach, J. Bos, E.R. Lichtveld en W.J. Zweerts de Jong aangetrokken door het Land. Zij legden eerder deze week de eed af in handen van de minister van Volksgezondheid mr G. (Boy) Hernandez. Zij zullen, volgens een ontvangen RVD-bericht, onder leiding van de huidige directeur van het departement Volksgezondheid C. Elassais verschillende taken op zich nemen, waaronder de reorganisatie van het departement.

## Zakenvaria

NEW YORK is de naam van een woensdag 9 december te openen modezaak voor dames. Dit gebeurt in het Curaçao Plaza hotel tussen zes en acht uur 's avonds.

## Certificaat voor Koronan Uni

WILLEMSTAD — De gedeputeerde van cultuur Winston Lourens heeft aan alle leden van het koor "Koronan Uni" dat uit de meerderheid van de Curacaose koren bestaat, een certificaat uitgereikt. De "Koronan Uni" was opgericht ter gelegenheid van het [illegible] jarig bestaan van het koor Orfeon Alegre. Bij de uitreiking van het certificaat sprak de gedeputeerde woorden van lof uit onder meer aan de dirigent van het koor Rignald Yanga en drong hij aan op voortzetting van de pogingen om één groot koor van Curaçao te vormen uit alle bestaande koren.



## ENCUESTA BAN COMBERSA

Ban Combersa ta pidi abo, nos oyente, cooperashon.
Por fabor yena e encuesta aki, pa asina nos di Ban Combersa por sigi mehora bo programa.

I. Edad . . . . . . . . Sexo . . . . . . . . .

Bo ta scucha Ban Combersa Tur siman . . . .
Regular . . . .
De bez en cuando . . . .

II. Ki bo ta opina di e forma di e programa (entrevista, preguntanan, etc.)?
Y pakico?

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Cua bo a haya e topiconan mas interesante den '81 y ki bo ta opina di e topiconan en general?

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

III. Ki cambionan lo bo desea den e programa?

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Menciona tres topico di bo interes pa ana '82.

POR FABOR MANDA E ENCUESTA AKI PA BAN COMBERSA, VOZ DI ARUBA, Van Leeuwenhoekstraat 15, of pasa lage na studio di Voz di Aruba.





## OPENBARE VERKOOP

krachtens rechterlijk bevel

Op donderdag 10 december 1981 des voormiddags om 10.00 uur zal ten kantore van de ondergetekende aan de Kerkstraat 10A, alhier in het openbaar, volgens plaatselijk gebruik, worden verkocht:
Het motorvrachtschip genaamd "RICHARD BORDO", geregistreerd in het Scheepsregister [illegible] onder nummer 384252.

| | |
|---|---|
| lang | 35,99 m |
| breed | 12,53 m |
| diep | 4,97 m |
| tonnage: | |
| bruto | 1590,82 ton |
| netto | 769,98 ton |

[illegible] een schroef en 1040 BHP Trunk Diesel Type [illegible]

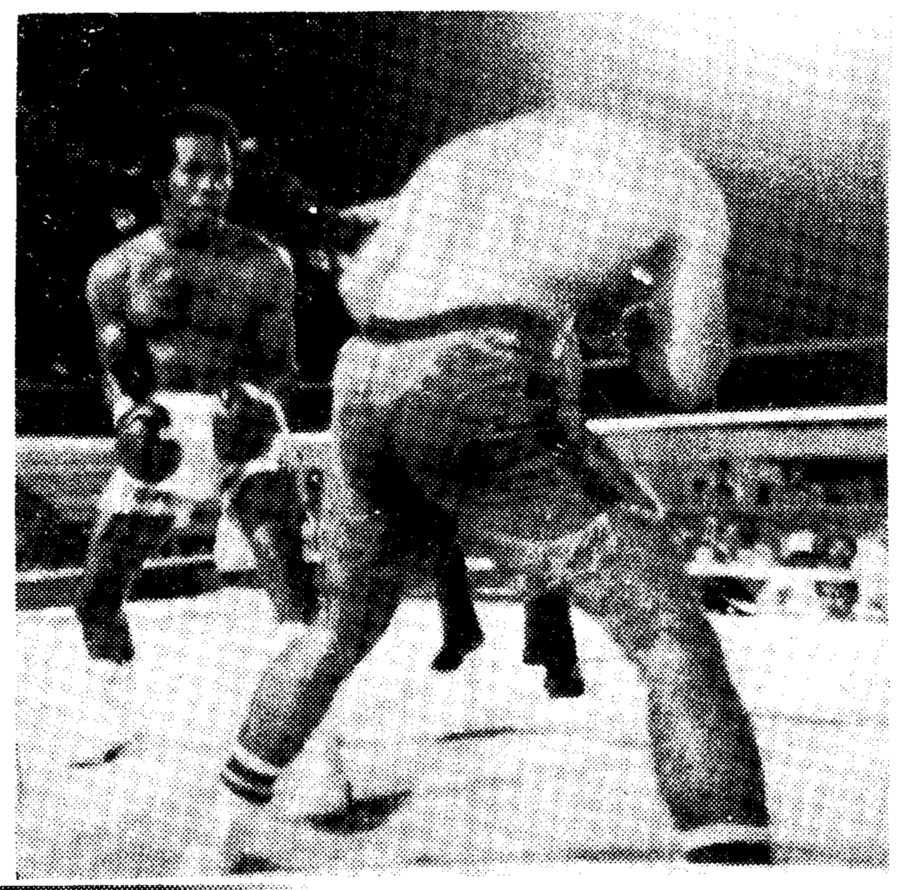
Het schip heeft acht [illegible], een [illegible] masten, vier laadruimten, twee ankers, een [illegible] boot.
Het schip is thans gelegen aan de Parera Pier in de haven van Willemstad op Curaçao en kan in overleg met [illegible] van Advokaat Mr. R.W. Bream worden bezichtigd.
Een authentiek afschrift van de [illegible] houdende [illegible] van de veilingscondities is ter Griffie van het [illegible] Eerste Aanleg op Curaçao gedeponeerd.
De veilingscondities liggen ter [illegible] van de [illegible] kunde voor een ieder ter inzage.
Deze veilingscondities houden onder meer in dat [illegible] bieder gehouden is terstond een bankgarantie [illegible] zekerheid te geven van de voldoening van de [illegible] koming van zijn bod en overige verplichtingen [illegible] uitgezonderd.
Het aanvangsbod bedraagt NAf. 40.000,–

ENFASIS RIBA NOS [illegible]

## OGRANDO UN VIKTORIA PA DESISHON UNANIME KONTRA PINERO

### Bon aktuashon dje Puertoriqueño Derón

# Albertus a sigura su regreso den ring lokal



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira algun momentu di akshon durante dje kombate entre Frank Albertus i e Puertoriqueño Roberto Piñero. Tabata Albertus kende a logra un viktoria pa via di desishon unanime. Frank Albertus di e forma aki a sigura su regreso den ring na Korsou, pero ta bisto ku e pugil tin mester di mas aktividat bon organisa pa e por kue su ritmo bek manera tabata e kaso algun aña pasa.

WILLEMSTAD – Frank Albertus ku un viktoria pa desishon unanime kontra e Puertoriqueño Roberto Piñero, a sigura por lo menos su regreso den mundu di bòkseo lokal. Manera nos a publika for di un prinsipio ayera Albertus a hanyele ku un wesu tòg bastante duru den su kontrikante di Puerto Rico. No den e sentido ku Piñero ta un miho bòksdo k'e pugil lokal, pero mas bien den e sentido ku Piñero a demonstra di ta un bòksdo bastante brutu i ku por asimila bastante golpi. Frank Albertus na varios okashon tabatin su adversario den kondishon realmente kritiko pero simplemente no por a konekta e golpi desisivo na kurpa di Piñero. Otro pelea ku ayeranochi a resulta un satisfakshon kompletu p'e publiko presente, tabata e kombate entre Miliciades Peña di Republica Dominicano i e Puertoriqueño Monserate Derón. Tabata e ultimo aki ku a gana pa via di un "knock-down." fulminante den e di dies i ultimo rònt.

E programa di ayeranochi organisa pa Promociones Big Boy a konose un retraso di por lo menos un ora debi n'e echo ku pa e peleanan amateur (dos en total) i unu profeshonal pakta pa seis rònt a keda suspende na ultimo ora. For di e total di seis pelea kua tabata programá pa tuma luga den stadion di SDK, unikamente tres a kontinua. Sinembargo tur e tres peleanan en kuestion a resulta un satisfakshon p'e publiko ku tabata presente.

**FRANK ALBERTUS**

Frank Albertus ayeranochi pa un parti dje pelea ku tabata pakta na dies asalto tabata hibando un ventaha. Ya for di den e prome rònt Frank a propina Roberto Piñera kende a pisa 136 lb un bon golpi bou di su wowo robes riba kua sinembargo e no a sigi traha. Piñera kontinuamente tabata trata di bringa un pelea pega na kurpa di su kontrinkante i na algun okashon ela logra konekta algun bon golpi na kurpa di Albertus. Albertus na su turno de bes en cuando tabata alkansa Piñero ku algun bon jab ku su man robes i tambe ku su man drechi. Kon ku bai bin tabata bisto ku e pugil lokal ainda tabata sinti falta di e konfiansa den su mes.

**DESISHON**

Ya for di den di sinku rònt Albertus por a buta un fin n'e pelea ora ku ela hinka su adversario den un situashon hopi kritiko despues di a alaknsa esaki ku un kombinashon di golpi hopi bon na su kara. Piñero grasias n'e kampanaso a logra termina e asalto riba su pia, pa despues e rekupera basta den e dos rontnan sigiente.

Den e penultimo asalto tabata Albertus kende atrobe tabata hibando e ventaha pero ku Piñero tirando algun golpi furioso i desespera den direkshon di su adversario. Na algun okashon tambe hibando un pelea aden Piñero a alkansa Frank bastante fuerte na su kara. Kon ku bai bin tantu den e rònt enkuestion komo e di dies Albertus tabatin tur oportunidat pa termina e pelea na su fabor.

Lokual Albertus ta falta ainda ta e konfiansa i rutina den ring i tambe un miho kombinashon di su manan. E echo ku Albertus a keda basta tempu sin mira akshon sin duda ta hungando un papel importante den su estilo ku tabata demasiado defensivo. Kon ku bai bin Frank Albertus ta bek den ring i despues di e viktoria di ayeranochi elo por prepara ku un tiki mas trankilidat i konfiansa pa su proksimo kombate.

**KID TAYLOR**

Boxing Kid Taylor di Surnam ayeranochi no tabatin niun klase di problema ku e Puertoriqueño Jose Sanchez i den e di kuater asalto ta manda e pugil di Puerto Rico lona ku un kombinashon di golpi furioso. Di e forma aki Kid Taylor ketu bai a sigi ta demonstra un progreso enorme den su karera komo profeshonal.

E ventaha grandi di Taylor ta sinta den su rapides ku kua e ta deskontrola su adversario kompletamente. Ya for di den e di dos rònt tabata bisto ku Sanchez lo no por a bai kontene e Surnameo ku a subi ring determina pa bai kas k'e viktoria. Den di kuater Sanchez ta logra un bon kombinashon kontra Taylor ku sinembargo ta kontesta ku un right fulminante den kara di e Puertoriqueño, mandando e ultimo aki lona pa konteo di ocho.

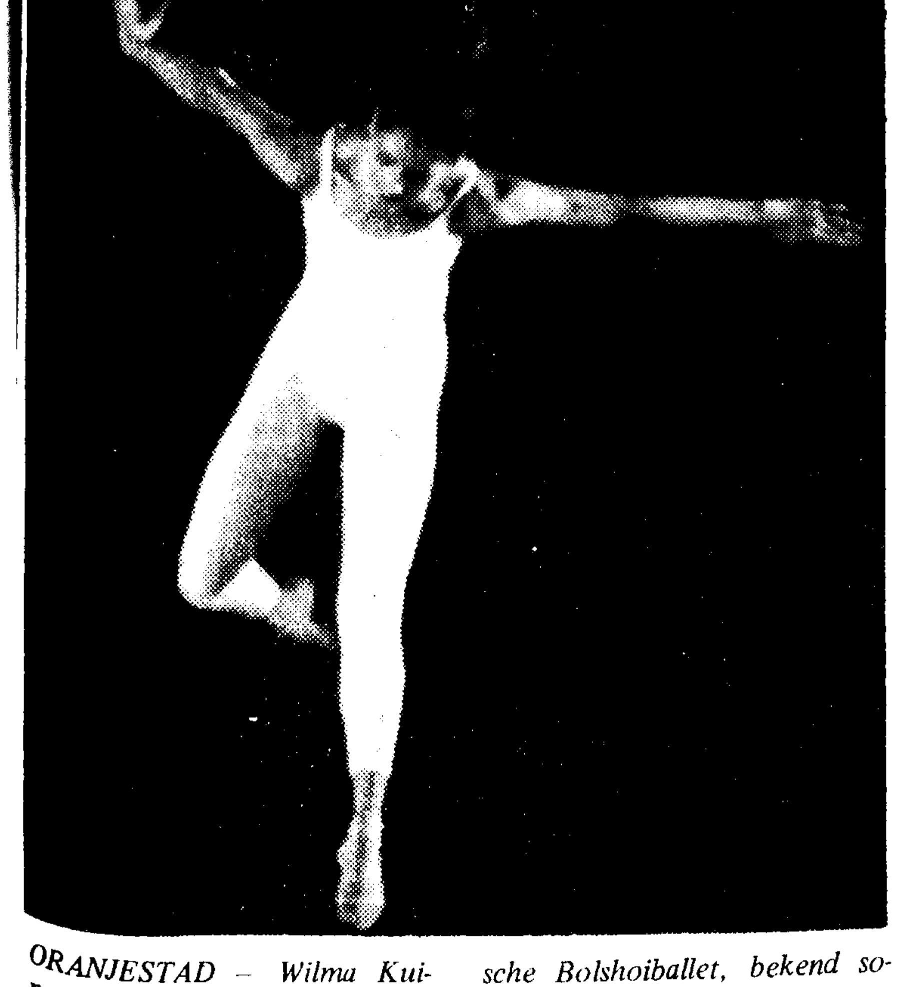
Ku un kombinashon di varios golpi Kid Taylor ta disidi e pelea na di 1 minut i 38 sekonde, lagando e Puertoriqueño den kondishon fatal, logrando un "knock-down" despues di ku e entrenador di Sanchez a subi ring obligando e refree pa para e kombate.

**DERON**

Un bon aparishon den ring a keda demonstra tambe p'e hoben pugil di Puerto Rico Monserate Derón kende den di dies rònt ta "knock-down" e Dominicano Miliciades Peña. Despues di ku Derón - ku tin apenas 17 aña di edat - a hiba gran parti dje pelea na su fabor, Peña a subi determina den e di dies i ultimo rònt pa logra un "knock-down" lokual tabata e uniko forma kon e por a gana e pelea ya ku su adversario tabata hibando un ventaha sigur na puntuashon.

Despues di tabata hibando e miho parti den e rònt enkuestion i inkluso a dal Derón den su kara sakando su protektor di boka e Puertoriqueño a disidi di hala afo i buska un manera pa proteha su kurpa. Peña kende kier a finalisa e kombate na su fabor a ranka bai riba su adversario i kai net riba e man robes di Derón kua a alkansele kompletamente den su kara i sakando tambe su protektor di boka, finalisando e pelea. Peña di e forma aki a sufri otro derota den ring aki na Korsou i e biaha aki konta ku un pugil amateur ku hopi kurashi.





ORANJESTAD — Wilma Kuiperi-Jansen is beroeps moderndanseres die op de Rotterdamse Dansacademie onder Lucus Hoving gestudeerd heeft.

Na twee jaar geleden op Aruba danslessen te hebben gegeven is zij in New York en in verschillende Europese landen in voorstellingen opgetreden.

Op het moment maakt zij deel uit van een professionele dansgroep uit Rennes in Frankrijk. Deze groep, het "Theatre choregraphique de Rennes", bestaat uit negen dansers en staat onder artistieke leiding van Gigi Caciuleanu, ex-danser van het Russische Bolshoiballet, bekend solist en choreograaf.

Onlangs heeft Wilma Kuiperi-Jansen met de groep een internationaal tournee gemaakt, waarbij zij heeft opgetreden in landen als Frankrijk, Italië, Zwitserland, Portugal, Marokko, Mexico, Argentinië, en Brazilië, en welke tournee zeer succesvol verlopen is. De choreografieën van deze dansgroep zijn gebaseerd op een originele stijl die opvalt door gebruikmaking van een hoge energie en esthetische perfectie, gedanst met veel intensiteit en expressie, en vaak zeer enthousiast ontvangen door het publiek.

### Prome viktoria pa Mosaicos Antillanos

# Sta Rosa a kibra invikto di Tigres den sòftbòl

WILLEMSTAD — E kampeonato di sòftbòl lokal a kontinua ayeranochi den stadion di SUBT na Kintjan ku dos bon partido for di kua Mosaicos Antillanos i Sta Rosa Nabco a sali vensedó. Pa Mosaicos Antillanos e viktoria kua nan a logra ayeranochi a skor perta di 2-1 a kosto di Fuji Film tabata e prome den e aktual kampeonato. Sta Rosa Nabco di su banda ayeranochi a perkura p'e prome derota di Tigres/SUBT den e aktual kampeonato, triunfando ku skor di 9-5.

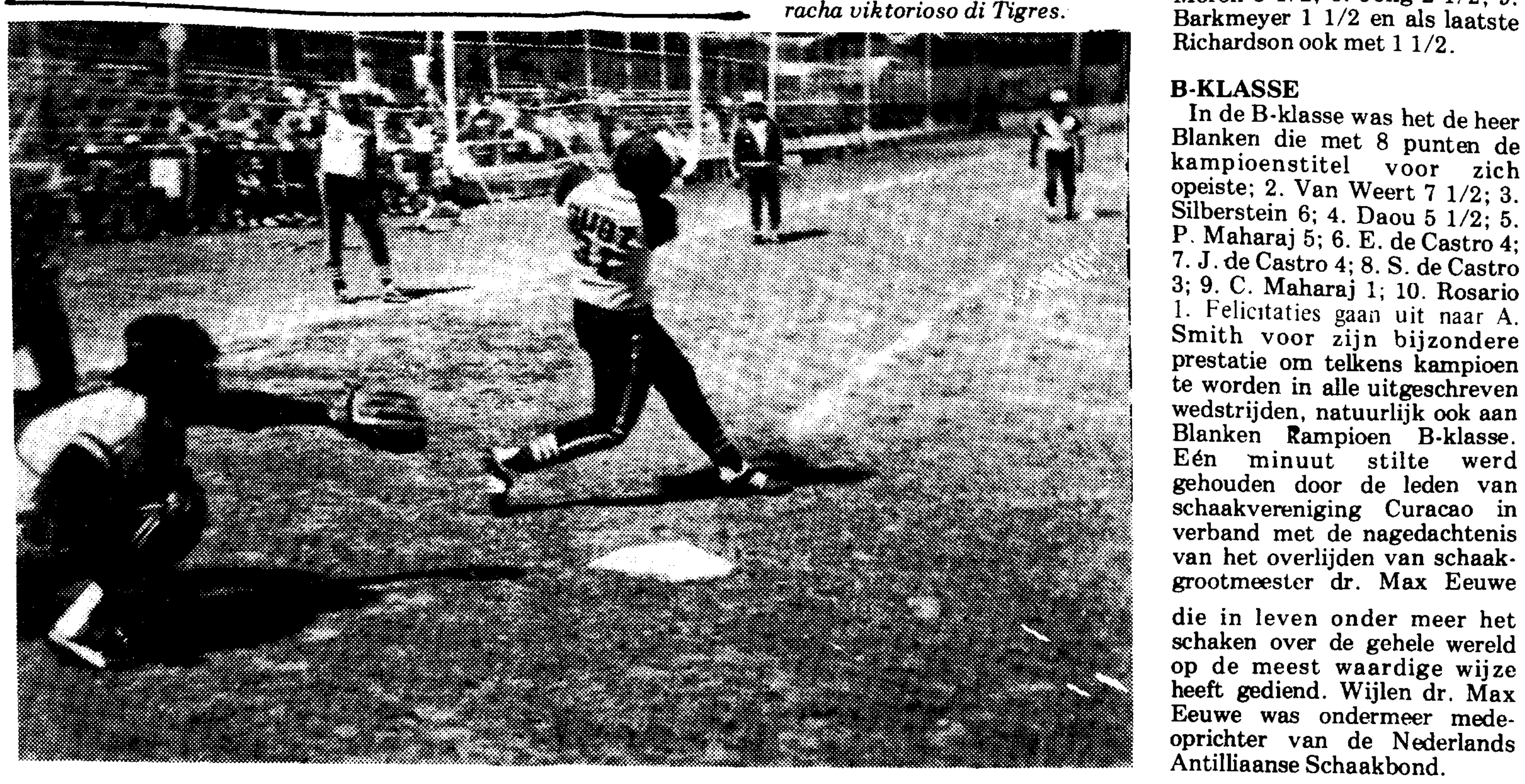
E partido entre Mosaicos Antillanos i Fuji Film por ser konsidera komo un duelo di pitcheo entre Rules Gijsbertha di Fuji i e pitcher Anthony di Mosaicos. Tabata Fuji Film ku ta tuma ventaha di 1-0 den e prome inning dje partido, kua sinembargo a resulta e uniko kareda kua nan a logra anota pa restu dje enkuentro. Fuji kon ku bai bin a logra di mantene e ventaha minimo enkuestion pa sinku inning kompleto, prome ku Mosaicos a logra di empata e enkuentro i tuma ventaha di 2-1 den prome mitar di inning number seis.

Remarkabel tabata ku e pitcher di Mosaicos ayeranochi a permiti unikamente un base por bola na su adversarionan di Fuji, ku sigur ta prueba di e bon kontrol ku ela bin ta eherse den e partido. Pa Mosaicos: 2 kareda; 6 hit i 2 eror. Pa Fuji: 1 kareda; 5 hit i 1 eror.

**STA ROSA**

E partido entre Sta Rosa Nabco i Tigres/SUBT - e dos grandinan den sòftbòl lokal - kontrali n'esun entre Fuji i Mosaicos a konose varios bataso grandi inkluso un homerun di Lipo Elhage, kua a produsi e karedanan desisivo den kabes di kuater.

Tabata Sta Rosa ku a kuminsa e enkuentro anotando dos kareda, pa despues Tigres kontesta ku kuater anotashon den e di dos parti dje mesun inning inisial. Den di dos Sta Rosa ta boltu e skor na su fabor 6-4 pa despues Tigres korta e ventaha anotando un kareda. Den e di kuater inning Sta Rosa ta disidi e enkuentro krusando e plato di kas na tres okashon ayuda prinsipalmente p'e homerun di Lipo Elhage.



WILLEMSTAD — Un bista dje partido di sòftbòl entre Sta Rosa Nabco i Tigres SUBT. Tabata Sta Rosa ku a logra un viktoria di 9-5 kibrando asina e racha viktorioso di Tigres.

### "Play-off" di futbòl hubenil

WILLEMSTAD — Mayan djadumingu ta kontinua den stadion di SUBT e enkuentronan di futbòl valido p'e "play-off" semi-final hubenil. Pa 10'or di mainta SUBT i Canisius Boys ta enfrenta otro sigi pa kuartu pa diesdos k'e partido entre Sito i Sithoc. E dos partidonan enkuestion lo ta e di dos for di e buelta semi final. E prome enkuentro entre SUBT i Canisius Boys a finalisa den un empate na dos gol. Sithoc na su turno a derota Sito ku skor di 2-1 den nan prome kompromiso.

E dos ekiponan ku sali viktorioso ta enfrenta otro su djadumingu sigiente dia 13 pa 10'or di anochi den stadion di SUBT, mientras ku e di dos i ultimo partido ta programá pa djahuebs dia 17 pa 9'or den e mesun stadion na Kintjan. E ekipo ku akumula mas tantu punto for di e dos enkuentronan ta titula kampeon hubenil di CVB 1981. Si resulta ku lo bini kambio den e programa esaki lo ser anunsia despues.

### Assistent voetbal trainers bijeen

ORANJESTAD — Volgende week woensdag houdt Idefre in zijn kantoor aan EJG Emanstraat een bijeenkomst van assistent-trainers bij het voetbal. Gesproken zal worden over hun werk van de laatste drie maanden, waarbij aanbevelingen voor de toekomst worden gedaan. Tevens zal gesproken worden over de plannen voor komend jaar waarin weer een cursus voor assistent trainer voetbal alsmede een cursus voor gevorderde trainers zal worden gehouden.

### Softbalcompetitie

ORANJESTAD — In het Wilhelminastadion werden vrijdagavond twee wedstrijden gespeeld en in het Lago Sportpark ook twee wedstrijden voor de softbalcompetitie. De wedstrijd tussen Bridgeboys en Amstel beers, welke door laatstgenoemde ploeg met 9-2 werd gewonnen, begon te laat omdat bridgeboys niet voldoende spelers had. Opvallend voor een team dat vorig jaar nog zo actief was en nu met spelers tekort kampt, waardoor de eerste wedstrijd van de competitie ook verloren werd, doch toen bij default.

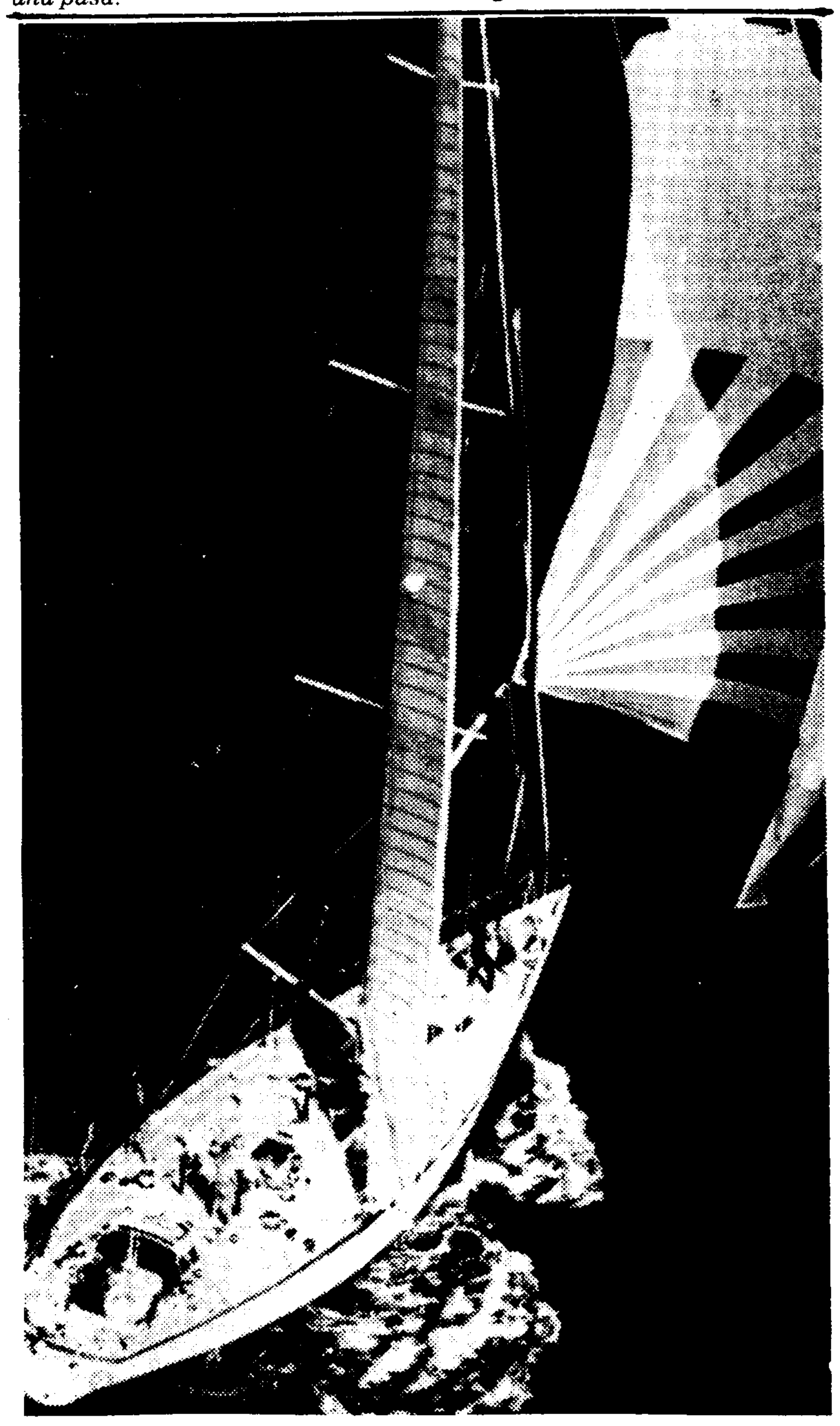
In de tweede wedstrijd won GA SA met 9-6 van Aruba video center, dat hierdoor de tweede nederlaag van deze competitie te incasseren kreeg. In het Lago Sportpark won Wongco met 8-4 van Boulevard terwijl in de tweede wedstrijd de dames van Revlon rangers met 7-1 van Boulevard center wonnen.

### Vanavond Estrella-Dakota

ORANJESTAD — In het Wilhelminastadion wordt vanavond (zaterdag) de playoff om de Arubaanse voetbaltitel voortgezet. Estrella Caribu, dat zes punten heeft, komt dan in het veld tegen Dakota Bata dat vijf punten op de ranglijst heeft. Maar Estrella heeft één wedstrijd meer gespeeld dan Dakota. Voor beide ploegen is de wedstrijd van vanavond bijzonder belangrijk. De eerste ontmoeting tussen deze ploegen in de play off eindigde met 0-0.

### Idefre wacht op sportbonden

ORANJESTAD — Om een duidelijk idee van alle bonden, hun bestuur en structuur te krijgen, heeft Idefre aan alle bonden een brief gezonden waarin enige inlichtingen hieromtrent worden gevraagd. Aangezien er nog enige bonden zijn die deze brief niet beantwoord hebben verwacht Idefre dat dit voor 15 december zal gebeuren. Hierdoor kunnen de wensen van de bonden in het programma voor 1982 worden opgenomen waarin onder meer cursussen om het technisch niveau van de sport op Aruba te verbeteren. Daarvoor heeft Idefre de wensen van de bonden nodig.



AUCKLAND — Het Nederlandse zeilschip Flyer finishte als eerste in Nieuw-Zeeland, maar na toepassing van het handicap reglement moet Flyer twee Franse jachten voor laten gaan. De derde etappe in de zeilrace om de wereld gaat naar Mar del Plata in Argentinië. De start hiervan is op 26 december.

# Smith en Blanken snelschaakkampioen van vereniging "Curacao"

WILLEMSTAD — Ondanks regen waren alle actieve leden van schaakvereniging Curacao afgelopen maandag op tijd aanwezig om aan te vangen met de finale wedstrijden van hun snelschaakkampioenschap. In een zeer gezellige sfeer werd de laatste ronde verspeeld met de volgende resultaten:

**A-KLASSE**

A. Smith kampioen met 7 1/2 punt; 2. J. van Loon 7+; 3. Roose 7-; 4. Zonenschain 6; 5. Voskamp 4 1/2; 6. Thomas 4; 7. Moron 3 1/2; 8. Jong 2 1/2; 9. Barkmeyer 1 1/2 en als laatste Richardson ook met 1 1/2.

**B-KLASSE**

In de B-klasse was het de heer Blanken die met 8 punten de kampioenstitel voor zich opeiste; 2. Van Weert 7 1/2; 3. Silberstein 6; 4. Daou 5 1/2; 5. P. Maharaj 5; 6. E. de Castro 4; 7. J. de Castro 4; 8. S. de Castro 3; 9. C. Maharaj 1; 10. Rosario 1. Felicitaties gaan uit naar A. Smith voor zijn bijzondere prestatie om telkens kampioen te worden in alle uitgeschreven wedstrijden, natuurlijk ook aan Blanken Kampioen B-klasse. Eén minuut stilte werd gehouden door de leden van schaakvereniging Curacao in verband met de nagedachtenis van het overlijden van schaakgrootmeester dr. Max Euwe die in leven onder meer het schaken over de gehele wereld op de meest waardige wijze heeft gediend. Wijlen dr. Max Euwe was ondermeer medeoprichter van de Nederlands Antilliaanse Schaakbond.

Aanstaande maandag wordt de afgebroken partij tussen Richardson en Roose uitgespeeld en een beslissingspartij tussen Klok en P. Maharaj om een plaats in de A-klasse. Indien geen beslissing bij de ene wedstrijd wordt hooguit nog één wedstrijd gespeeld en daarna wordt geloot indien nog geen beslissing is gevallen. De rest van de leden wordt uitgenodigd om naar wens voor de gezelligheid vijf minuten partijen te komen spelen of normaal te komen trainen. Over een paar weken volgt de kerstbout wedstrijd.

### Zondag beslissing bij heren B-volleybal

ORANJESTAD — De finale volleybal-playoff werd gisteravond voortgezet met de ontmoeting Caiquetio tegen Trappers waarbij Caiquetio in een spannende strijd met 3-2 overwinnaar werd. Trappers had al spoedig een 2-0 voorsprong maar Caiquetio liet het daarbij niet zitten, maakte gelijk en won daarna de laatste set ook waardoor Caiquetio winnaar werd. Ook de strijd tussen Galeria Moderna en Wongco die met 3-2 door Galeria Moderna werd gewonnen, was een spannende strijd. Hierdoor is zondagmiddag in de sporthal te Santa Cruz een beslissingswedstrijd nodig. De wedstrijd begint om half drie. De winnaar kan zich volleybalkampioen in de heren B-klasse noemen.

WEKELIJKS OP ZATERDAG

# PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

CH

**HILTON INTERNATIONAL CURACAO**

Required immediately

## CHIEF ENGINEER

**Qualifications:**

- **Experienced mechanical, electrical or marine engineer.**
- **Age 30 to 45 with vigorous health.**

Will be required to organize and supervise electrical, refrigeration, mechanical, decorative shops and tradesmen in operation and preventive maintenance of low pressure, oil fired steam boilers, central airconditioning systems, pumps and sewage treatment plant, also carpentry, painting, tile and masonry repairs on buildings.

Analyse and negotiate equipment service contracts and contract tradeswork.

Will be given training and guidance in formulation of annual Repairs and Maintenance Budget and its orderly expenditure on upkeep of hotel buildings and property.

We are seeking a high caliber, experienced and versatile Chief Engineer. Highest salary and benefits commensurate with record of experience.

**Apply to: Personnel & Training Manager**
**Daily from 9 a.m. to 12 noon.**

---

**De Stichting**
**Administratie Protestants Onderwijs**

op Curacao roept hierbij sollicitanten op voor de funktie van:

## BOEKHOUDER(STER)

op ons kantoor.

**Vereisten:**

- Minimaal Praktijk Diploma Boekhouden

Sollicitaties binnen 10 dagen na verschijning van deze advertentie te richten aan het Bestuur van de Stichting, Postbus 555, alhier.

---

**Stichting Ziekenverpleging Aruba**
**Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal**
zoekt op korte termijn:

**ADMINISTRATIEF MEDEWERKER(STER)**
**voor de Rontgen-afdeling**

**Vereisten:**
- HAVO of VWO diploma
- Type diploma
- Kennis van medische termen
- een behoorlijk doorzettingsvermogen en werkinzicht
- goede contactuele eigenschappen
- gedegen kennis van de Nederlandse taal in woord en geschrift.

Sollicitaties schriftelijk te richten aan:
**Hoofd Personeelszaken**
**Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal**
**P.O. Box 569, Oranjestad**
**Alhier.**

---

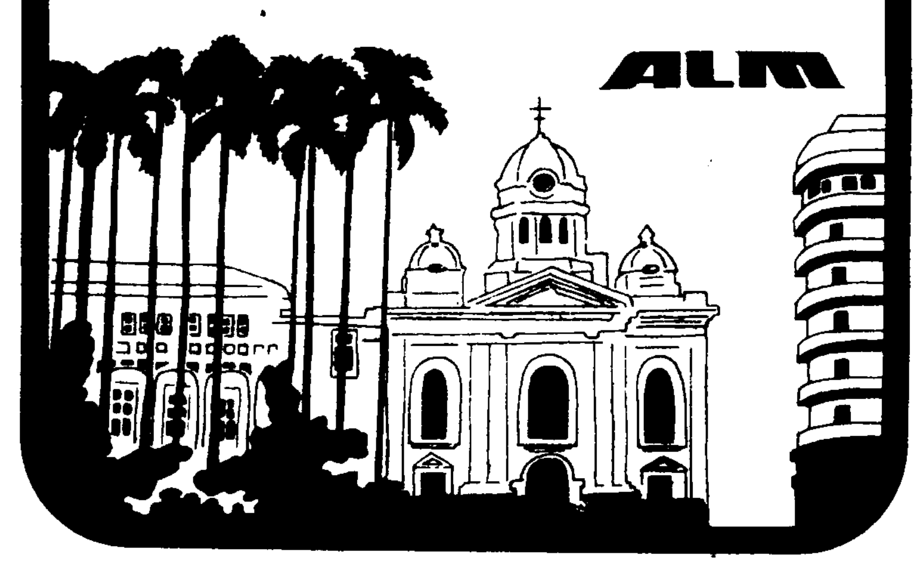
**Een uniek kerst-pakket**
**11 dagen - 10 nachten**

**CALI**
(COLOMBIA)

VOOR SLECHTS Fl. 736,-- p.p.
- heenreis: 23 december 1981
- terugreis 2 januari 1982

INCLUSIEF:
* vliegreis
* vervoer airport-hotel v.v.
* ontbijt
* 3 sightseeing tours
* hotel-accomodatie
* hotel belasting

Informeer bij Uw reisagent of bij de ALM.



ALM

---

Bij grote handelsfirma in bouwmaterialen vaceert per 1 januari 1982 de functie van

**MEDEWERKER IN DE BUITENDIENST**

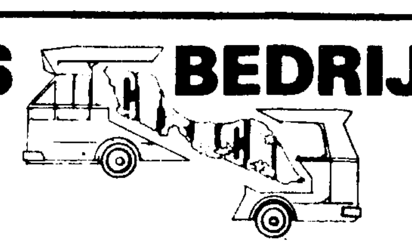
Vereisten: HAVO-diploma
kennis van bouwmaterialen
eigen vervoermiddel

Aangeboden wordt: goed salaris
aantrekkelijke commissieregeling
uitstekende secundaire voorwaarden.

Sollicitaties worden gaarne voor 10 december a.s. ingewacht onder de letters YAC aan het bureau van dit blad (Curacao).

---

**AUTOBUS BEDRIJF**
**INDUSTRIE TERREIN BUENA VISTA CURAÇAO, NED. ANT.**



Het AUTOBUSBEDRIJF CURACAO N.V. zoekt voor spoedige in diensttreding voor de Afdeling Administratieve en Financiele Zaken:

**een BOEKHOUDKUNDIGE MEDEWERKER**

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het diploma Moderne Bedrijfsadministratie (M.B.A.), dan wel een daarmede te vergelijken opleiding te hebben genoten. Geboden wordt een goede salariering alsmede gunstige secundaire arbeidsvoorwaarden.

Schriftelijke sollicitaties met curriculum vitae te richten aan de Direktie.

---

**Landsambtenaar**

(Referendaris, 54 jaar), die binnenkort de Overheidsdienst met pensioen gaat verlaten, zoekt een hem passende

**WERKKRING**

Reacties onder nr. 5840 bureau van dit blad.

---

Gevraagd
**Secretaresse**
MAVO-4 en type-diploma.
Goede beheersing Ned. en Eng. taal.
Brieven onder nr. 5841 Amigoe, Curacao.

---

Te huur gevraagd
**Huis, appartement of week-end huis**
voor Nederlands echtpaar.
Zo spoedig mogelijk.
Aanb. tel. 672771.

---

Sluitingsdatum
BUITENLANDSE BESTELLINGEN
11 december
Flowershop
van Engelen
Sta. Rosaweg 40, tel. 35490-673094

---

**CLIMA CARS**



AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A--Tel. 672059-Sta.Rosa

---

**AVIS**
We try harder
Low rates
Strict car maintenance
Major credit cards honored
ALL NEW CARS



AVIS Features Toyota
FOR THE BEST RENTAL CAR
TEL. 614700

---

Voor verkoop, installatie, onderhoud en vrijblijvend advies v.w.b. uw

**T.V. ANTENNE**
bel
**Scheidelaar Trading Company N.V.**
Tel. 78902, b.g.g. 44879
ook tijdens het weekend en 's avonds.

---

**OPPASHUIS gezocht**
voor ouders.
Gedurende 2 weken in feb. of maart.
Tel. 613913

---

**STROOMONDERBREKING**

KODELA

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

**OP WOENSDAG 9-12-1981**
**VAN 09.00 — 16.00 UUR**
**(BANDA ABAU)**
VANAF SEROE GRANDI T/M WESTPUNT

---

KADO'S - - CADEAUX
**THE FLEA**
OPEN MA t/m ZA
10 - 12 uur
stoffen, zijden bloemen, lampen kadootjes en prullaria.
Alles in METZ, LIBERTY, LAURA ASHLEY Stijl.
Trompetbloemweg 1, Mahaai (tegenover Henderson Resedaweg in, direct linksaf, dan 4e huis rechts).
4 en 5 december ook open van 4 - 6 uur.

---

**Doe Uw voordeel en koop nu voor de komende feestdagen..**



## DAKPLATEN

(trapeziumvormig)

**f. 9,-** per meter

Gegolfd 6, 7, 8, 9 en 10 voet
**f. 1,55** per voet

Wij hebben van dit bekende merk ook in voorraad......

**TRIPLEX**
4 mm **f. 17,75**
6 mm **f. 24,—**

bruynzeel

**MULTIPLEX**
12 mm **f. 44,50**
18 mm **f. 65,—**

Verkrijgbaar bij: **15% korting** op alle Bruynzeel produkten.

**BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.**
Caya Terpsichore 11 — Jongbloed — Telefon 79276

---

**HENNESSY**
COGNAC
el brandy después de la comida



Doe mee aan de grote
mecs
**Kerst Puzzel**

KAHLUA

PETER HEERING

**Sandeman Sherry**
The Amontillado Sherry with just that touch of dryness

**Johnnie Walker**
WHISKY

Tan que ray Gin



**Wat U moet doen:**

Gedurende 11 dagen verschijnt er bij elke vermelde drank in deze advertentie een omcirkelde letter.

U vindt in elf advertenties welk deze maand zullen verschijnen 1 of meerdere omcirkelde letters welke bij elkaar een zin vormen.

**DRAMBUIE**
SCOTCH LIQUEUR

GORDON'S DRY GIN
DISTILLERY LONDON

PERNOD 45

Oplossingen te sturen of te brengen bij MECS, Lindbergweg 32 vóór 28 DECEMBER a.s.
Daarna worden de winnaars bekend gemaakt.....
Bij meerdere goede oplossingen beslist het lot.

PRIJZEN: een kist met 11 flessen van 3/4 liter van het betreffende merk.
* ons personeel is van deze puzzle uitgesloten.

**Bacardi Rum**
mecs
Tel. 14900
MORRIS E. CURIEL & SONS INC

MATEUS ROSE
the enchanting Pink Wine from Portugal

**Orange Likeur from France**

*Voor prettige feest-dagen*
**Lanson Champagne**

# WORLD IN A NUTSHELL

[AMS]TERDAM — Nicolaas [De]brot, governor of the [Nederla]nds Antilles from 1962 [...] died after an operation [in the W]ilhelmina Gasthuis [...] here on tuesday. He [...]. Born on the island of [...], he studied law and [...] in Amsterdam before [return]ing to the island of [...] to become a physician, [...]an and well-known [...]

[CAST]RIES — El Salvadorian [...] minister Fidel Chavez [...]said after meeting US [Secretar]y of State Alexander [Haig he]re that he hoped the [United] States would increase its [...]ic aid to his country. US [...]ic aid to El Salvador, [whose] ruling civilian-military [...] battling a left-wing in[surgenc]y, now runs at three [times t]he level of its military [assista]nce. Mr Chavez told [reporte]rs that he and mr Haig [agreed] that El Salvador's [problem]s required political and [diploma]tic solutions. The two [m]et during the current [genera]l assembly of the [Organis]ation of American

CASTRIES — Latin American Foreign ministers urged member nations to reinvigorate the troubled Organisation of American States (OAS) The Foreign ministers of Chile, Peru and Brazil addressed the OAS general assembly at the start of a 13-day conference. By the time they finished speaking, the ceremonies were running behind schedule.

WASHINGTON — Republican leaders in Congress and White House officials agreed last night on plans to cut about four billion dollars from domestic spending programmes in the US budget for the current year. The proposed cuts would be part of president Reagan's overall economic strategy aimed at reducing the size of government spending and holding down the budget dificit. Details of the cuts were not disclosed, but Bob Mitchel, republican leader in the House of Representatives, told reporters they were real cuts and not budget-juggling.

LONDON — Soviet human rights campaigner Andrie Sakharov and his wife, who have been on hunger strike for the past 13 days, have been taken to hospital according to the Soviet government newspaper Izvestia. The report suggested that professor Sakharov, aged 60, and his wife, Yelena Bonner, 58, would be forced fed. The couple began a hunger strike on november 22 in protest at the authorities refusal to grant an emigration visa to 26 year old Liza Alexeyeva. Miss Alexeyeva has been seeking to go to the United States to join mrs Bonner's son with whom she underwent a proxy marriage in june.

NEW DELHI — At least 45 people, including 21 schoolchildren were killed in a crush on a staircase while sightseeing at an ancient tower near here, doctors said.

GENEVA — As the Russians and American's sit down in Geneva for disarmament talks the Swiss hosts to the talks are busy building even more nuclear shelters. Under Swiss law all new houses must first be equipped with a shelter to be used in time of nuclear attack. A move that was made law after a referendum in 1971. The Swiss have been neutral since 1815, but far from becoming complacent the nation has gone further than any other country in the world in taking precautions against the effects of a nuclear war. Besides the domestic shelters which are designed to protect their occupants from not only the heat blast and building collapse effects of a nuclear explosion but also biological and chemical effects, the Swiss have built massive underground hospitals designed to cope with any type of casualty.

KINGSTON — The Tourism product development company, established six years ago to improve Jamaica's tourist attractions, has been closed and 22 of its workers made redundant. An official announcement said the move was part of the government's efforts to increase efficiency and productivity in the industry. Nineteen of the company's 41 workers have been employed by the Jamaica tourist board (JTB), the announcement said. The Tourism product development company was set up in 1975 by the previous People's national party (PNP) administration as an arm of the tourist board. Its principal function was to upgrade standards in the tourist industry, Jamaica's second largest foreign exchange earner.

KINGSTON — United Sattes assistance to Jamaica is to be increased to the level of dlr. 100 million (US) during next year. This was disclosed by the United States deputy chief of mission in an address to the Rotary club of Kingston.

KINGSTON — The National joint action committee (NJAC) one of the political parties which contested the recent Trinidad and Tobago general elections, yesterday announced a programme of boycott against the government of prime minister mr George Chambers. A two-man delegation from JNAC now on a regional tour said in St Vincent that the recent elections in the islands were not free and fair. Immigrants were allowed to vote while many persons eligible to vote did not have their names on the voters register.

ST GEORGES — The government of Grenada yesterday pledged Solidarity with the people and government of the Seychelles. The solidarity pledge was made by Grenada's prime minister mr Maurice Bishop to president Albert Rene of the Indian Ocean Island. In the message mr Bishop referred to the recent coup attempt by South African mercenaries and said that the action showed that imperialism was intent in removing progressive governments. He said that the failure of the coup was clear indication that the people of the Seychelles were prepared to defend their independence.

ROSSEAU — The prime minister of Dominica miss Mary Eugenia Charles was presented with a report from a committee which probed the island's banana industry. The report was handed over to her by dr Bernard Yanqui of the Agricultural division of the Caribbean development bank (CDB) and who was the chairman of the committee. Dr Yanqui told the press after handing over the report that the investigations covered a wide area of the banana industry.

PORT OF SPAIN — The Trinidad government has annouced that it was taking steps to increase its crude oil production. The minister of Energy mr Patrick Manning said in Port of Spain that the move was an attempt to increase the level of crude oil production. The minister disclosed that he held a meeting with the president-general of the Trinidad oilfield workers union mr George Weekes who promised his co-operation. Trinidad and Tobago derives 80 percent of its national revenue from petroleum.

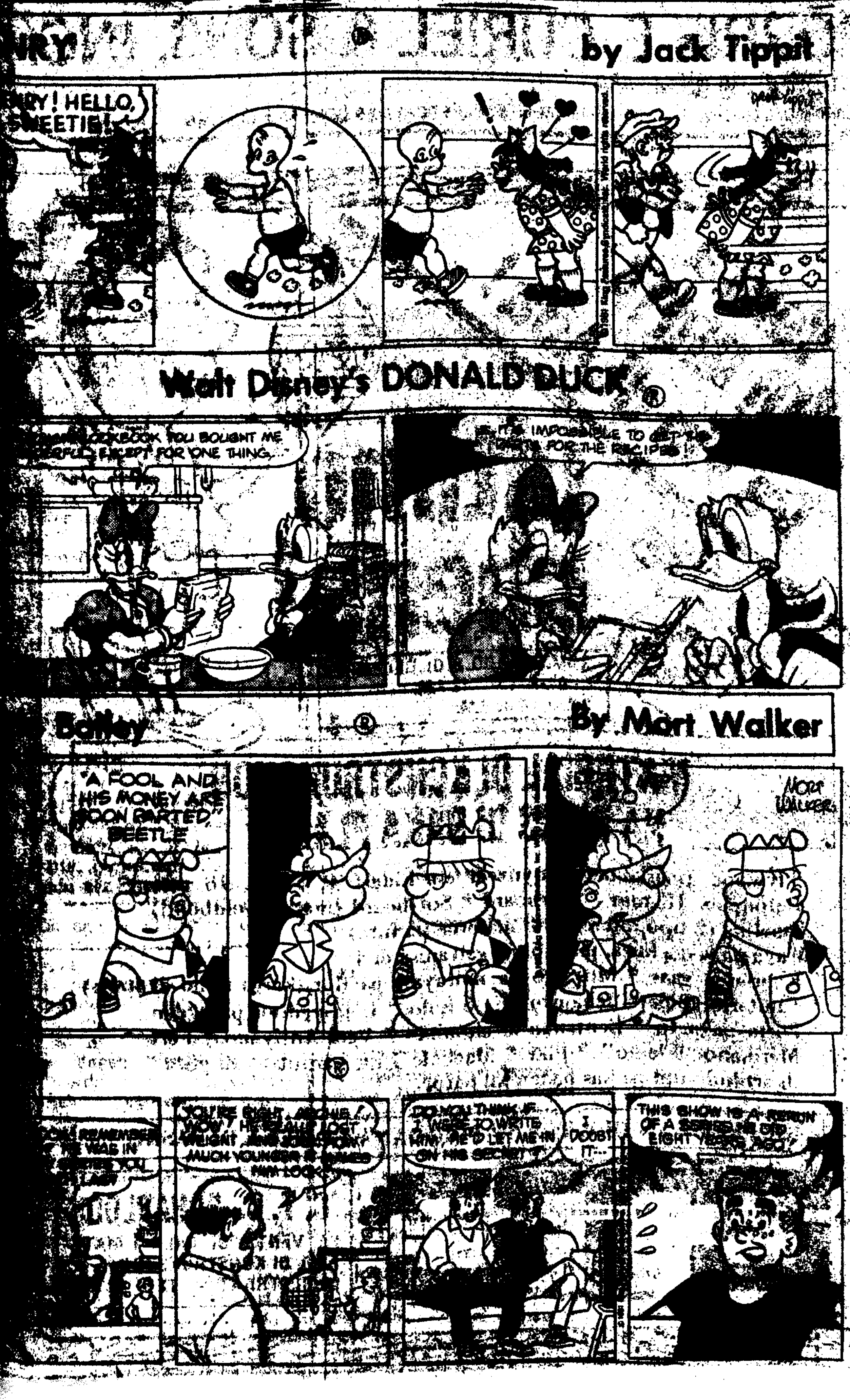
SANTIAGO — Chili's government prolonged the state of emergency in the country with eighty days. The state of emergency exists in Chili since september 1973 when the government of Salvador Allende has been overthrown and Allende got killed in the coup.

CHICAGO — Former world heavyweight Champion Joe Frazier made an uncertain comeback in Chicago (3/12) when he battled to a bruising 10 round draw against Joe Cummings, a tough, but little known opponent. Frazier, whose long purple shorts failed to hide a bulging midriff will be 38 in january and had not fought for more than five years. He took some heavy body punishment in the first three rounds from Cummings, 30, a convicted murderer who started fighting professionally in 1979 after spending 12 years in jail. But then Frazier's shaky timing began to improve and he began catching Cummings with some solid left hands. The two judges had both men even at the end of the fight while the referee gave Cummings a one point advantage.

NEW YORK — Prices were broadly higher at the close of the New York stock exchange friday in heavy trading. The Dow Jones industrial average, which added 1.24 points thursday, was ahead 8.85 points to 892.69 shortly before the Nyse closed. Advances led declines by a 10-to-4 margin among the 1,935 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 p.m. est. Nyse turnover amounted to about 55,300,000 shares compared with 43,770,000 traded thursday. Prices were higher in moderate trading of American stock exchange issues.



## English Companion



ONTVANGER DI TERITORIO INSULAR DI KORSOU

ta partisipá ku fo'i djaluna dia 4 di yanüari 1982 por paga number di outo.

Nos kier a rekòrda públiko ku pa paga esaki mester di un keuringskaart válido. Chèk bo keuringskaart awor i no laga pa mañan.

Dept.R.P.

E Ontvanger menshoná,
G.H.U. Leonora.



BEKENDMAKING
KODELA
Electriciteitsbedrijf Curaçao

... de brandstoftoeslag per 25 november 1981 met 0,36 cent per kWh verhoogd.

De toeslag zal vanaf 25 november 1981 derhalve 8,43 cent per kWh bedragen.



OPENBARE VERKOOP

... ten overstaan van de notaris ... het kantoor ... aan de De Ruyterkade 50, in ... aan de meestbiedende worden verkocht ex artikel 1223 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

... Curaçao ... KADASTRAAL ... Sectie A nummer 1808 ...

De ... liggen ter inzage ... notariskantoor vanaf 8 dagen voor de veiling ... ieder bieder gehouden ... van de executant ... stellen ...

De Ruyterkade 50.





OOSTERSTAD – In het Hilton ... dieda. Voorlopig blijft de ... John ... waarnemend ... Op de foto van links naar rechts mevr. Hoek ... heer Toy Hoek met het Wapen ... door de gedeputeerde ... John ... Ree.